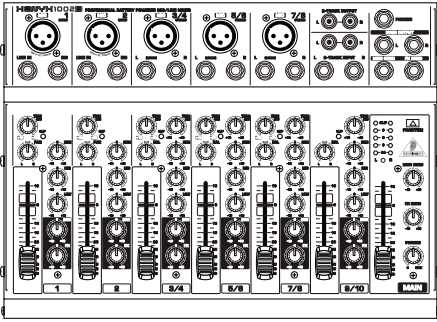


# XENYX 1002B



## Instruções de funcionamento/ segurança

## Инструкция по эксплуатации и технике безопасности

## Bedienungs- /Sicherheit- shinweise

## Wskazówki obsługi/ bezpieczeństwa

## Istruzioni di funzionamento / sicurezza

## Bedienings-/ veiligheid- svoorschriften

## Οδηγίες λειτουργίας/ ασφαλείας

## Drifts-/säkerhets- instruktioner

## Betjenings- og sikkerheds- instruktioner

## Käyttö- ja turvallisuusohjeet

**IMPORTANTE:** Leia este documento antes de usar este produto. Quer mais informações? Veja a página de fundo deste livreto.

PT

**ВНИМАНИЕ:** Перед использованием указанного изделия прочтите этот документ. Вам нужна дополнительная информация? Тогда загляните на последнюю страницу этой брошюры.

RU

**WICHTIG:** Lesen Sie dieses Dokument vor der Inbetriebnahme dieses Produkts. Sie benötigen weitere Informationen? Siehe Rückseite dieser Broschüre.

DE

**WAŻNE:** Zanim zaczniesz korzystać ze sprzętu zapoznaj się z poniższymi instrukcjami. Potrzebujesz więcej informacji? Przejdź do ostatnich stron broszury.

PL

**IMPORTANTE:** Leggi questo documento prima di utilizzare il prodotto. Vuoi maggiori informazioni? Consulta l'ultima pagina di questo opuscolo.

IT

**BELANGRIJK:** Lees dit document door alvorens het product te gebruiken. Wenst u meer informatie? Zie dan de achterflap van dit boekje.

NL

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Διαβάστε αυτό το έγγραφο πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν. Θέλετε περισσότερες πληροφορίες; Προστρέξτε στο πίσω μέρος αυτού του φυλλαδίου.

GR

**VIKTIGT:** Läs det här dokumentet före du använder produkten. Vill du ha mer information? Se broschyrens baksida.

SE

**VIGTIGT!** Læs dette dokument, inden du bruger produktet. Vil du have mere information? Se bagsiden af denne booklet.

DK

**TÄRKEÄÄ:** Lue tämä dokumentti ennen tämän tuotteen käyttöä. Haluatko lisää tietoa? Katso tämän kirjasen takasivu.

FI



## PT Instruções de Segurança Importantes

RU



DE



Este símbolo, onde quer que se encontre, alerta-o para a existência de tensão perigosa não isolada no interior do invólucro - tensão que poderá ser suficiente para constituir risco de choque.



Este símbolo, onde quer que o encontre, alerta-o para a leitura das instruções de manuseamento que acompanham o equipamento. Por favor leia o manual de instruções.



### Atenção

De forma a diminuir o risco de choque eléctrico, não remover a cobertura (ou a secção de trás). Não existem peças substituíveis por parte do utilizador no seu interior. Para esse efeito recorrer a um técnico qualificado.



### Atenção

Para reduzir o risco de incêndios ou choques eléctricos o aparelho não deve ser exposto à chuva nem à humidade. Além disso, não deve ser sujeito a salpicos, nem devem ser colocados em cima do aparelho objectos contendo líquidos, tais como jarras.



### Atenção

Estas instruções de operação devem ser utilizadas, em exclusivo, por técnicos de assistência qualificados. Para evitar choques eléctricos não proceda a reparações ou intervenções, que não as indicadas nas instruções de operação, salvo se possuir as qualificações necessárias. Para evitar choques eléctricos não proceda a reparações ou intervenções, que não as indicadas nas instruções de operação. Só o deverá fazer se possuir as qualificações necessárias.

1. Leia estas instruções.
2. Guarde estas instruções.
3. Preste atenção a todos os avisos.
4. Siga todas as instruções.
5. Não utilize este dispositivo perto de água.
6. Limpe apenas com um pano seco.
7. Não obstrua as entradas de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
8. Não instale perto de quaisquer fontes de calor tais como radiadores, bocas de ar quente, fogões de sala ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
9. Não anule o objectivo de segurança das fichas polarizadas ou do tipo de ligação à terra. Uma ficha polarizada dispõe de duas palhetas sendo uma mais larga do que a outra. Uma ficha do tipo ligação à terra dispõe de duas palhetas e um terceiro dente de ligação à terra. A palheta larga ou o terceiro dente são fornecidos para sua segurança. Se a ficha fornecida não encaixar na sua tomada, consulte um electricista para a substituição da tomada obsoleta.

10. Proteja o cabo de alimentação de pisadelas ou apertos, especialmente nas fichas, extensões, e no local de saída da unidade. Certifique-se de que o cabo eléctrico está protegido. Verifique particularmente nas fichas, nos receptáculos e no ponto em que o cabo sai do aparelho.

11. Utilize apenas ligações/acessórios especificados pelo fabricante.



12. Utilize apenas com o carrinho, estrutura, tripé, suporte, ou mesa especificados pelo fabricante ou vendidos com o dispositivo. Quando utilizar um carrinho, tenha cuidado ao mover o conjunto carrinho/dispositivo para evitar danos provocados pela terpidação.

13. Desligue este dispositivo durante as trovoadas ou quando não for utilizado durante longos períodos de tempo.

14. Qualquer tipo de reparação deve ser sempre efectuado por pessoal qualificado. É necessária uma reparação sempre que a unidade tiver sido de alguma forma danificada, como por exemplo: no caso do cabo de alimentação ou ficha se encontrarem danificados; na eventualidade de líquido ter sido derramado ou objectos terem caído para dentro do dispositivo; no caso da unidade ter estado exposta à chuva ou à humidade; se esta não funcionar normalmente, ou se tiver caído.

15. O aparelho tem de estar sempre conectado à rede eléctrica com o condutor de protecção intacto.

16. Se utilizar uma ficha de rede principal ou uma tomada de aparelhos para desligar a unidade de funcionamento, esta deve estar sempre acessível.



17. Correcta eliminação deste produto: este símbolo indica que o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos, segundo a Directiva REEE (2002/96/CE) e a legislação nacional. Este produto deverá ser levado para um centro de recolha licenciado para a reciclagem de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (EEE). O tratamento incorrecto deste tipo de resíduos pode ter um eventual impacto negativo no ambiente e na saúde humana devido a substâncias potencialmente perigosas que estão geralmente associadas aos EEE. Ao mesmo tempo, a sua colaboração para a eliminação correcta deste produto irá contribuir para a utilização eficiente dos recursos naturais. Para mais informação acerca dos locais onde poderá deixar o seu equipamento usado para reciclagem, é favor contactar os serviços municipais locais, a entidade de gestão de resíduos ou os serviços de recolha de resíduos domésticos.

## RU Важные указания по технике безопасности



Этот символ указывает на наличие опасного неизолированного напряжения внутри корпуса устройства, а также на возможность поражения электрическим током.



Этот символ указывает на важную информацию в сопроводительной документации, касающуюся эксплуатации и обслуживания устройства. Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.



### Внимание

Во избежание поражения электрическим током запрещено снимать крышку или заднюю панель устройства. Внутри устройства нет элементов, которые пользователь может отремонтировать самостоятельно. Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированным персоналом.



### Внимание

Во избежание возникновения пожара или поражения электрическим током необходимо защищать устройство от воздействия дождя или влаги, а также от попадания внутрь капели воды или других жидкостей. Не ставьте на устройство заполненные жидкостью сосуды, например, вазы.



### Внимание

Все сервисные указания предназначены исключительно для квалифицированного персонала. Во избежание поражения электрическим током не выполняйте ремонтных работ, не описанных в инструкции по эксплуатации. Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированными специалистами.

1. Прочтите эти указания.
2. Сохраните эти указания.
3. Придерживайтесь этих указаний.
4. Соблюдайте все указания по эксплуатации.
5. Не пользуйтесь устройством в непосредственной близости от воды.
6. Протирайте устройство только сухой тряпкой.
7. Не загораживайте вентиляционные отверстия. При установке устройства руководствуйтесь указаниями фирмы-производителя.
8. Не устанавливайте устройство вблизи источников тепла, таких как радиаторы, плиты и другие излучающие тепло приборы (в том числе усилители).

9. Ни в коем случае не удаляйте предохранительное устройство с двухполюсных или заземленных штекеров. Двухполюсный штекер имеет два контакта различной ширины. Заземленный штекер имеет два сетевых контакта и дополнительный контакт заземления. Широкий контакт или дополнительный контакт заземления служат для Вашей безопасности. Если поставляемый формат штекера не соответствует формату Вашей розетки, попросите электрика заменить розетку.

10. Прокладывайте сетевой кабель так, чтобы на него нельзя было наступить, чтобы он не соприкасался с острыми углами и не мог быть поврежден. Обратите особое внимание на то, чтобы удлинительный кабель, участки рядом с вилкой и место крепления сетевого кабеля к устройству были хорошо защищены.

11. Используйте только рекомендованные производителем дополнительные устройства и принадлежности.



12. Пользуйтесь только стойками, штативами, тележками, креплениями или подставками, рекомендованными изготовителем или

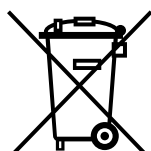
входящими в комплект поставки устройства. Если для перемещения устройства используется тележка, будьте осторожны чтобы не споткнуться и не получить травму.

13. Отключайте устройство от сети во время грозы или при длительных перерывах в эксплуатации.

14. Поручайте выполнение всех работ по ремонту устройства только квалифицированному сервисному персоналу. Ремонт требуется при повреждении устройства (например, при повреждении штекера или сетевого кабеля), если внутрь устройства попали посторонние предметы или жидкость, если устройство находилось под дождем или во влажной среде, если устройство упало на пол или плохо работает.

15. Устройство должно быть подключено к электросети через сетевую розетку с исправным заземлением.

16. Если сетевая вилка или штепсельная розетка устройства служат для отключения устройства от сети, они должны быть легко доступными.



17. Правильная утилизация устройства: Этот символ указывает на то, что устройство должно быть утилизировано отдельно от бытовых отходов, в соответствии с

Директивой WEEE (2002/96/EC) и национальным законодательством вашего государства. Это устройство должен быть передано на авторизованный сборочный пункт для утилизации отходов электрического и электронного оборудования (ЭЭО). Неправильное обращение с такого рода отходами может оказать негативного воздействия на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциально опасных веществ, которые обычно имеются в ЭЭО. В то же

время, ваше содействие правильной утилизации данного продукта способствует эффективному использованию природных ресурсов. Для получения более подробной информации о том, где можно утилизировать вышедшее из использования оборудование, пожалуйста, свяжитесь с местным органами управления, уполномоченным органом по сбору мусора или службой сбора бытовых отходов.

## DE Wichtige Sicherheitshinweise



Данное символ указывает на наличие в устройстве неизолированной и опасной электрической энергии. Данное устройство может быть повреждено при ударе молнии.

Данное символ указывает на важные инструкции по эксплуатации и обслуживанию в сопроводительной документации. Пожалуйста, прочтите инструкцию по эксплуатации.



### Аchtung

Из-за опасности поражения электрическим током, крышка устройства не должна сниматься. Внутрь устройства не должны попадать вода или влага. Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированным персоналом.



### Аchtung

Из-за опасности поражения электрическим током, устройство не должно подвергаться воздействию воды или влаги. Не используйте устройство в дождь или в условиях повышенной влажности. Не используйте устройство вблизи источников воды.



### Аchtung

Следуйте инструкциям по эксплуатации. Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированным персоналом. Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированным персоналом.

1. Прочтите эти инструкции.
2. Сохраняйте эти инструкции.
3. Обратите внимание на все предупреждения.
4. Следуйте всем инструкциям по эксплуатации.
5. Не используйте устройство вблизи воды.
6. Очищайте устройство с помощью сухой тряпки.
7. Не блокируйте вентиляционные отверстия. Обратите внимание при установке устройства на инструкции производителя.
8. Не используйте устройство вблизи источников тепла. Такие источники тепла являются, например, радиаторы, печи или другие нагревательные устройства (в том числе усилители).

9. Удалите устройство в любом случае. Не используйте устройство с двухполюсными или заземленными штекерами. Двухполюсный штекер имеет два контакта различной ширины. Заземленный штекер имеет два сетевых контакта и дополнительный контакт заземления. Широкий контакт или дополнительный контакт заземления служат для Вашей безопасности. Если поставляемый формат штекера не соответствует формату Вашей розетки, попросите электрика заменить розетку.

10. Прокладывайте сетевой кабель так, чтобы на него нельзя было наступить, чтобы он не соприкасался с острыми углами и не мог быть поврежден. Обратите особое внимание на то, чтобы удлинительный кабель, участки рядом с вилкой и место крепления сетевого кабеля к устройству были хорошо защищены.

11. Используйте только рекомендованные производителем дополнительные устройства и принадлежности.



12. Используйте только тележки, штативы, держатели или столы, рекомендованные производителем или входящие в комплект поставки устройства.

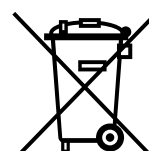
Если для перемещения устройства используется тележка, будьте осторожны, чтобы не споткнуться и не получить травму.

13. Отключайте устройство от сети во время грозы или при длительных перерывах в эксплуатации.

14. Поручайте выполнение всех работ по ремонту устройства только квалифицированному сервисному персоналу. Ремонт требуется при повреждении устройства (например, при повреждении штекера или сетевого кабеля), если внутрь устройства попали посторонние предметы или жидкость, если устройство находилось под дождем или во влажной среде, если устройство упало на пол или плохо работает.

15. Устройство должно быть подключено к электросети через сетевую розетку с исправным заземлением.

16. Если сетевая вилка или штепсельная розетка устройства служат для отключения устройства от сети, они должны быть легко доступными.




17. Правильная утилизация устройства: Этот символ указывает на то, что устройство должно быть утилизировано отдельно от бытовых отходов, в соответствии с


Директивой WEEE (2002/96/EC) и национальным законодательством вашего государства. Это устройство должен быть передано на авторизованный сборочный пункт для утилизации отходов электрического и электронного оборудования (ЭЭО). Неправильное обращение с такого рода отходами может оказать негативного воздействия на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциально опасных веществ, которые обычно имеются в ЭЭО. В то же время, ваше содействие правильной утилизации данного продукта способствует эффективному использованию природных ресурсов. Для получения более подробной информации о том, где можно утилизировать вышедшее из использования оборудование, пожалуйста, свяжитесь с местными органами управления, уполномоченным органом по сбору мусора или службой сбора бытовых отходов.


bei einer Recycling-Stelle nehmen Sie bitte Kontakt zum zuständigen städtischen Büro, Entsorgungsam oder zu Ihrem Haushaltsabfallentsorger auf.


## PL Ważne informacje o bezpieczeństwie




 Ten symbol sygnalizuje obecność nie izolowanego i niebezpiecznego napięcia we wnętrzu urządzenia i oznacza zagrożenie porażenia prądem.

 Ten symbol informuje o ważnych wskazówkach dotyczących obsługi i konserwacji urządzenia w dołączonej dokumentacji. Proszę przeczytać stosowne informacje w instrukcji obsługi.

 **Uwaga**  
W celu wyeliminowania zagrożenia porażenia prądem zabrania się zdejmowania obudowy lub tylnej ścianki urządzenia. Elementy znajdujące się we wnętrzu urządzenia nie mogą być naprawiane przez użytkownika. Naprawy mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel.

 **Uwaga**  
W celu wyeliminowania zagrożenia porażenia prądem lub zapalenia się urządzenia nie wolno wystawiać go na działanie deszczu i wilgotności oraz dopuszczać do tego, aby do wnętrza dostała się woda lub inna ciecz. Nie należy stawiać na urządzeniu napełnionych cieczą przedmiotów takich jak np. wazonu lub szklanki.

 **Uwaga**  
Prace serwisowe mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel. W celu uniknięcia zagrożenia porażenia prądem nie należy wykonywać żadnych manipulacji, które nie są opisane w instrukcji obsługi. Naprawy wykonywane mogą być jedynie przez wykwalifikowany personel techniczny.

1. Proszę przeczytać poniższe wskazówki.
2. Proszę przechowywać niniejszą instrukcję.
3. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych.
4. Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi.
5. Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wody.
6. Urządzenia można czyścić wyłącznie suchą szmatką.
7. Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych. W czasie podłączania urządzenia należy przestrzegać zaleceń producenta.
8. Nie stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła takich, jak grzejniki, piece lub urządzenia produkujące ciepło (np. wzmacniacze).

9. W żadnym wypadku nie należy usuwać zabezpieczeń z wtyczek dwubiegunowych oraz wtyczek z uziemieniem. Wtyczka dwubiegunowa posiada dwa wtyki kontaktowe o różnej szerokości. Wtyczka z uziemieniem ma dwa wtyki kontaktowe i trzeci wtyk uziemienia. Szerszy wtyk kontaktowy lub dodatkowy wtyk uziemienia służą do zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikowi. Jeśli format wtyczki urządzenia nie odpowiada standardowi gniazdka, proszę zwrócić się do elektryka z prośbą o wymianienie gniazda.

10. Kabel sieciowy należy ułożyć tak, aby nie był narażony na deptanie i działanie ostrych krawędzi, co mogłoby doprowadzić do jego uszkodzenia. Szczególną uwagę zwrócić należy na odpowiednią ochronę miejsc w pobliżu wtyczek i przedłużaczy oraz miejsce, w którym kabel sieciowy przymocowany jest do urządzenia.

11. Używać wyłącznie sprzętu dodatkowego i akcesoriów zgodnie z zaleceniami producenta.



12. Używać jedynie zalecanych przez producenta lub znajdujących się w zestawie wózków, stojaków, statywów, uchwytów i stołów. W

przypadku posługiwania się wózkiem należy zachować szczególną ostrożność w trakcie przewożenia zestawu, aby uniknąć niebezpieczeństwa potknięcia się i zranienia.

13. W trakcie burzy oraz na czas dłuższego nieużywania urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

14. Wykonywanie wszelkich napraw należy zlecać jedynie wykwalifikowanym pracownikom serwisu. Przeprowadzenie przeglądu technicznego staje się konieczne, jeśli urządzenie zostało uszkodzone w jakikolwiek sposób (dotyczy to także kabla sieciowego lub wtyczki), jeśli do wnętrza urządzenia dostały się przedmioty lub ciecz, jeśli urządzenie wystawione było na działanie deszczu lub wilgoci, jeśli urządzenie nie funkcjonuje poprawnie oraz kiedy spadło na podłogę.

15. Urządzenie musi być zawsze podłączone do sieci sprawnym przewodem z uziemieniem.

16. Jeżeli wtyk sieciowy lub gniazdo sieciowe w urządzeniu pełnią funkcję wyłącznika, to muszą one być zawsze łatwo dostępne.





17. Prawidłowa utylizacja produktu: Ten symbol wskazuje, że tego produktu nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, tylko zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) (2002/96/WE) oraz przepisami krajowymi. Niniejszy produkt należy przekazać do autoryzowanego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Niewłaściwe postępowanie z tego typu odpadami może wywołać szkodliwe działanie na środowisko naturalnej i zdrowie człowieka z powodu potencjalnych substancji niebezpiecznych zaliczanych jako zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny. Jednocześnie, Twój wkład w prawidłową utylizację niniejszego produktu przyczynia się do oszczędnego wykorzystywania zasobów


naturalnych. Szczegółowych informacji o miejscach, w których można oddawać zużyty sprzęt do recyklingu, udzielają urzędy miejskie, przedsiębiorstwa utylizacji odpadów lub najbliższy zakład utylizacji odpadów.


## IT Istruzioni di sicurezza importanti




 Questo simbolo, avverte, laddove appare, la presenza di una tensione pericolosa non isolata all'interno della cassa: il voltaggio può essere sufficiente per costituire il rischio di scossa elettrica.

 Questo simbolo, avverte, laddove appare, della presenza di importanti istruzioni per l'uso e per la manutenzione nella documentazione allegata. Si prega di consultare il manuale.

 **Attenzione**  
Per ridurre il rischio di scossa elettrica non rimuovere la copertura superiore (o la sezione posteriore). All'interno non sono contenute parti che possono essere sottoposte a riparazione da parte dell'utente. Interventi di riparazione possono essere eseguiti solo da personale qualificato.

 **Attenzione**  
Al fine di ridurre il rischio di incendi o di scosse elettriche, non esporre questo dispositivo alla pioggia ed all'umidità. L'apparecchio non deve essere esposto a sgocciolamenti o spruzzi, e sull'apparecchio non devono essere posti oggetti contenenti liquidi, ad esempio vasi.

 **Attenzione**  
Queste istruzioni per l'uso sono destinate esclusivamente a personale di servizio qualificato. Per ridurre il rischio di scosse elettriche non effettuare operazioni all'infuori di quelle contenute nel manuale istruzioni. Interventi di riparazione possono essere eseguiti solo da personale qualificato.

1. Leggere queste istruzioni.
2. Conservare queste istruzioni.
3. Fare attenzione a tutti gli avvertimenti.
4. Seguire tutte le istruzioni.
5. Non usare questo dispositivo vicino all'acqua.
6. Pulire solo con uno strofinaccio asciutto.
7. Non bloccare alcuna fessura di ventilazione. Installare conformemente alle istruzioni del produttore.
8. Non installare nelle vicinanze di fonti di calore come radiatori, caloriferi, stufe o altri apparecchi (amplificatori compresi) che generano calore.
9. Non annullare l'obiettivo di sicurezza delle spine polarizzate o con messa a terra. Le spine polarizzate hanno due lame, con una più larga dell'altra. Una spina con messa a terra ha due lame e un terzo polo

di terra. La lama larga o il terzo polo servono per la sicurezza dell'utilizzatore. Se la spina fornita non è adatta alla propria presa, consultate un elettricista per la sostituzione della spina.

**10.** Disporre il cavo di alimentazione in modo tale da essere protetto dal calpestio e da spigoli taglienti e che non possa essere danneggiato. Accertarsi che vi sia una protezione adeguata in particolare nel campo delle spine, del cavo di prolunga e nel punto in cui il cavo di alimentazione esce dall'apparecchio.

**11.** Usare solo dispositivi opzionali/accessori specificati dal produttore.



**12.** Usare solo con carrello, supporto, cavalletto, sostegno o tavola specificate dal produttore o acquistati con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, prestare

attenzione, muovendo il carrello/la combinazione di apparecchi, a non ferirsi.

**13.** Staccare la spina in caso di temporale o quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo.

**14.** Per l'assistenza tecnica rivolgersi a personale qualificato. L'assistenza tecnica è necessaria in caso in cui l'unità sia danneggiata, per es. per problemi del cavo di alimentazione o della spina, rovesciamento di liquidi od oggetti caduti nell'apparecchio, esposizione alla pioggia o all'umidità, anomalie di funzionamento o cadute dell'apparecchio.

**15.** L'apparecchio deve essere costantemente collegato alla rete elettrica mediante un conduttore di terra in perfette condizioni.

**16.** Se l'unità da disattivare è l'alimentatore o un connettore per apparecchiature esterne, essa dovrà rimanere costantemente accessibile.



**17.** Smaltimento corretto di questo prodotto: Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici, conformemente alle disposizioni WEEE (2002/96/CE) e alle leggi in vigore nel vostro

paese. Questo prodotto deve essere consegnato ad un centro autorizzato alla raccolta per il riciclaggio dei dispositivi elettrici ed elettronici (DEE). Una gestione inadeguata di questo tipo di rifiuti potrebbe avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute a causa delle sostanze potenzialmente pericolose generalmente associate ai DEE. Al tempo stesso, la vostra collaborazione per un corretto smaltimento di questo prodotto contribuirà ad uno sfruttamento più efficace delle risorse naturali. Per maggiori informazioni sui centri di raccolta per il riciclaggio vi invitiamo a contattare le autorità comunali della vostra città, gli enti addetti allo smaltimento o il servizio per lo smaltimento dei rifiuti domestici.

## NL Belangrijke veiligheidsvoorschriften



Dit symbool wijst u er altijd op dat er niet-geïsoleerde gevaarlijke spanning binnen de behuizing aanwezig is – deze spanning is voldoende om gevaar voor elektrische schok op te leveren.



Dit symbool wijst u altijd op belangrijke bedienings- en onderhoudsvoorschriften in de bijbehorende documenten. Wij vragen u dringend de handleiding te lezen.



### Attentie

Verwijder in geen geval de bovenste afdekking (van het achterste gedeelte) anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok. Het apparaat bevat geen te onderhouden onderdelen. Reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden.



### Attentie

Om het risico op brand of elektrische schokken te beperken, dient u te voorkomen dat dit apparaat wordt blootgesteld aan regen en vocht. Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan neerdruppelend of opspattend water en er mogen geen met water gevulde voorwerpen – zoals een vaas – op het apparaat worden gezet.



### Attentie

Deze onderhoudsinstructies zijn uitsluitend bedoeld voor gekwalificeerd onderhoudspersoneel. Om elektrische schokken te voorkomen, mag u geen andere onderhoudshandelingen verrichten dan in de bedieningsinstructies vermeld staan. Reparatiewerkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden door gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

1. Lees deze voorschriften.
2. Bewaar deze voorschriften.
3. Neem alle waarschuwingen in acht.
4. Volg alle voorschriften op.
5. Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water.
6. Reinig het uitsluitend met een droge doek.
7. Let erop geen van de ventilatie-openingen te bedekken. Plaats en installeer het volgens de voorschriften van de fabrikant.
8. Het apparaat mag niet worden geplaatst in de buurt van radiatoren, warmte-uitlaten, kachels of andere zaken (ook versterkers) die warmte afgeven.
9. Maak de veiligheid waarin door de polarisatie- of aardingsstekker wordt voorzien, niet ongedaan. Een polarisatiestekker heeft twee bladen, waarvan er een breder is dan het andere. Een aardingsstekker heeft twee bladen en een derde uitsteeksel voor de aarding. Het bredere blad of het derde uitsteeksel zijn er voor uw veiligheid. Mocht de geleverde stekker niet in uw

stopcontact passen, laat het contact dan door een elektricien vervangen.

**10.** Om beschadiging te voorkomen, moet de stroomleiding zo gelegd worden dat er niet kan worden over gelopen en dat ze beschermd is tegen scherpe kanten. Zorg zeker voor voldoende bescherming aan de stekkers, de verlengkabels en het punt waar het netsnoer het apparaat verlaat.

**11.** Gebruik uitsluitend door de producent gespecificeerd toebehoren c.q. onderdelen.



**12.** Gebruik het apparaat uitsluitend in combinatie met de wagen, het statief, de driepoot, de beugel of tafel die door de producent is aangegeven, of die in combinatie met

het apparaat wordt verkocht. Bij gebruik van een wagen dient men voorzichtig te zijn bij het verrijden van de combinatie wagen/apparaat en letsel door vallen te voorkomen.

**13.** Bij onweer en als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, haalt u de stekker uit het stopcontact.

**14.** Laat alle voorkomende reparaties door vakkundig en bevoegd personeel uitvoeren. Reparatiewerkzaamheden zijn nodig als het toestel op enige wijze beschadigd is geraakt, bijvoorbeeld als de hoofdstroomkabel of -stekker is beschadigd, als er vloeistof of voorwerpen in terecht zijn gekomen, als het aan regen of vochtigheid heeft bloot-gestaan, niet normaal functioneert of wanneer het is gevallen.

**15.** Het toestel met altijd met een intacte aarddraad aan het stroomnet aangesloten zijn.

**16.** Wanneer de stekker van het hoofdnetwerk of een apparaatstopcontact de functionele eenheid voor het uitschakelen is, dient deze altijd toegankelijk te zijn.



**17.** Correcte afvoer van dit product: dit symbool geeft aan dat u dit product op grond van de AEEA-richtlijn (2002/96/EG) en de nationale wetgeving van uw land niet met het gewone huishoudelijke afval

mag weggoeien. Dit product moet na afloop van de nuttige levensduur naar een officiële inzamelpost voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) worden gebracht, zodat het kan worden gerecycled. Vanwege de potentieel gevaarlijke stoffen die in elektrische en elektronische apparatuur kunnen voorkomen, kan een onjuiste afvoer van afval van het onderhavige type een negatieve invloed op het milieu en de menselijke gezondheid hebben. Een juiste afvoer van dit product is echter niet alleen beter voor het milieu en de gezondheid, maar draagt tevens bij aan een doelmatiger gebruik van de natuurlijke hulpbronnen. Voor meer informatie over de plaatsen waar u uw afgedankte apparatuur kunt inleveren, kunt u contact opnemen met uw gemeente of de plaatselijke reinigingsdienst.

PL

IT

NL

**GR** Σημαντικ οδηγ ασφαλε

Το σύμβολο αυτό σας προειδοποιεί, όπου εμφανίζεται, για την ύπαρξη μη μονωμένων ρευματοφόρων καλωδίων επικίνδυνης τάσης στο εσωτερικό του περιβλήματος, η οποία εγκυμονεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Το σύμβολο αυτό σας προειδοποιεί, όπου εμφανίζεται, για τις σημαντικότερες οδηγίες χειρισμού και συντήρησης στα συνοδευτικά έντυπα της συσκευής. Παρακαλούμε να διαβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.

**Προειδοπο**

Για να περιοριστεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, δεν επιτρέπεται η αφαίρεση του επάνω καλύμματος (ή του πίσω τοιχώματος) της συσκευής. Στο εσωτερικό δεν υπάρχουν εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη. Για τις εργασίες επισκευής πρέπει οπωσδήποτε να απευθύνεστε σε εξειδικευμένο προσωπικό.

**Προειδοπο**

Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, αυτή η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε βροχή ή υγρασία. Επίσης η συσκευή δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με νερό που στάζει ή εκτοξεύεται, ενώ επάνω στη συσκευή δεν επιτρέπεται να τοποθετούνται αντικείμενα που περιέχουν υγρά, όπως π.χ. βάζα.

**Προειδοπο**

Οι παρούσες οδηγίες σέρβις απευθύνονται αποκλειστικά σε εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε εργασίες σέρβις στη συσκευή, που δεν περιγράφονται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Επισκευές πρέπει να διεξάγονται μόνο από εξειδικευμένο ειδικό προσωπικό.

1. Διαβάστε τις παρούσες οδηγίες.

2. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες.

3. Προσέξτε όλες τις προειδοποιήσεις.

4. Τηρήστε όλες τις οδηγίες.

5. Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά σε νερό.

6. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε μόνο ένα στεγνό πανί.

7. Μη φράζετε τα ανοίγματα εξαερισμού. Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

8. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως π.χ. καλοριφέρ, θερμοσυσσωρευτές, σόμπες ή λοιπές συσκευές (ακόμη και ενισχυτές) που παράγουν θερμότητα.

9. Μην αχρηστεύετε τα χαρακτηριστικά ασφαλείας ενός φινς συγκεκριμένης πολικότητας ή ενός φινς με γείωση. Ένα βύσμα συγκεκριμένης πολικότητας διαθέτει δύο ελάσματα, όπου το ένα έχει μεγαλύτερο μήκος από το άλλο. Ένα φινς με γείωση διαθέτει δύο ελάσματα και μια τρίτη προεξοχή γείωσης. Το έλασμα μεγαλύτερου μήκους ή η τρίτη προεξοχή αποσκοπούν στην ασφαλεία σας. Εάν το φινς που παρέχεται δεν ταιριάζει στην πρίζα σας, συμβουλευθείτε έναν ηλεκτρολόγο για την αντικατάσταση της πρίζας.

10. Τοποθετήστε το καλώδιο δικτύου έτσι ώστε να προστατεύεται από το να πατηθεί, να είναι μακριά από αιχμηρές γωνίες και από το να πάθει ζημιά. Παρακαλούμε προσέχετε για επαρκή προστασία, ιδιαίτερα στο πεδίο των βυσμάτων, των καλωδίων επέκτασης και στη θέση εξόδου του καλωδίου δικτύου από τη συσκευή.

11. Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά πρόσθετα εξαρτήματα/αξεσουάρ που προβλέπονται από τον κατασκευαστή.



12. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται με καροτσάκι, βάση, τρίποδο, βραχίονα ή πάγκο που προβλέπεται από τον κατασκευαστή ή που

διατίθεται μαζί με τη συσκευή. Εάν χρησιμοποιείτε καροτσάκι, πρέπει να είστε προσεκτικοί όταν μετακινείτε το συγκρότημα καροτσάκι/συσκευή, για να αποφύγετε τυχόν τραυματισμούς λόγω εμποδίων.

13. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο κατά τη διάρκεια καταγίδων με κεραυνούς ή εάν δεν πρόκειται να την χρησιμοποιήσετε για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

14. Για τις εργασίες επισκευής πρέπει οπωσδήποτε να απευθύνεστε σε εξειδικευμένο προσωπικό. Σέρβις απαιτείται όταν η μονάδα έχει υποστεί ζημιά, όπως π.χ. ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας ή το φινς, εάν πέσουν υγρά ή ξένα αντικείμενα μέσα στη συσκευή, εάν η μονάδα εκτεθεί σε βροχή ή υγρασία, εάν δεν λειτουργεί σωστά ή πέσει στο έδαφος.

15. Η συσκευή πρέπει να συνδέεται πάντα με άθικτο προστατευτικό αγωγό στο ηλεκτρικό δίκτυο.

16. Αν το κύριο βύσμα τροφοδοσίας ή ένα βύσμα συσκευής απενεργοποιεί τη μονάδα λειτουργίας, θα πρέπει αυτό να είναι πάντα προσβάσιμο.



17. Σωστή διάθεση του προϊόντος αυτού στα απορρίμματα: Αυτό το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, σύμφωνα με την οδηγία περί απόρριψης αποβλήτων ηλεκτρονικού εξοπλισμού (2002/96/ΕΚ) και την εθνική νομοθεσία. Το προϊόν πρέπει να παραδίδεται σε σημεία συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Τυχόν ακατάλληλη διάθεση τέτοιου είδους απορριμμάτων ενδέχεται να έχει αρνητικές συνέπειες στο περιβάλλον και στην υγεία λόγω δυνητικά επιβλαβών ουσιών που γενικά υπάρχουν στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Η συμβολή σας στη σωστή διάθεση του προϊόντος αυτού στα απορρίμματα θα συμβάλει στην αποτελεσματική χρήση

των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες για τα σημεία διάθεσης των συσκευών για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο του δήμου σας.

**SE** Viktiga säkerhetsanvisningar

Den här symbolen varnar (överallt där den finns) för isolerad spänning innanför höljet, som ofta är tillräcklig för att kunna orsaka elektriska stötar.



Den här symbolen hänvisar till viktiga punkter om användning och underhåll i den medföljande dokumentationen. Var vänlig och läs bruksanvisningen.

**Försiktighet**

Minska risken för elektriska stötar genom att aldrig ta av höljet upptill på apparaten (eller ta av baksidan). Inuti apparaten finns det inga delar som kan repareras av användaren. Endast kvalificerad personal får genomföra reparationer.

**Försiktighet**

För att minska risken för brand och elektriska stötar ska apparaten skyddas mot regn och fukt. Apparaten går inte utsätts för dropp eller spill och inga vattenbehållare som vaser etc. får placeras på den.

**Försiktighet**

Serviceinstruktionen är enbart avsedd för kvalificerad servicepersonal. För att undvika risker genom elektriska stötar, genomför inga reparationer på apparaten, vilka inte är beskrivna i bruksanvisningen. Endast kvalificerad fackpersonal får genomföra reparationerna.

1. Läs dessa anvisningar.

2. Spara dessa anvisningar.

3. Beakta alla varningar.

4. Följ alla anvisningar.

5. Använd inte apparaten i närheten av vatten.

6. Rengör endast med torr trasa.

7. Blockera inte ventilationsöppningarna. Installera enligt tillverkarens anvisningar.

8. Installera aldrig intill värmekällor som värmeelement, varmluftsintag, spisar eller annan utrustning som avger värme (inklusive förstärkare).

9. Ändra aldrig en polariserad eller jordad kontakt. En polariserad kontakt har två blad – det ena bredare än det andra. En jordad kontakt har två blad och ett tredje jordstift. Det breda bladet eller jordstiftet är till för din säkerhet. Om den medföljande kontakten inte passar i ditt uttag, ska du kontakta en elektriker för att få uttaget bytt.

10. Förlägg elkabeln så, att det inte är möjligt att trampa på den och att den är skyddad mot skarpa kanter

och inte kan skadas. Ge i synnerhet akt på områdena omkring stickkontakterna, förlängningskablarna och på det ställe, där elkabeln lämnar apparaten, är tillräckligt skyddade.

**11.** Använd endast tillkopplingar och tillbehör som angetts av tillverkaren.



**12.** Använd endast med vagn, stativ, trefot, hållare eller bord som angetts av tillverkaren, eller som sålts tillsammans med apparaten. Om du använder en vagn,

var försiktig, när du förflyttar kombinationen vagn-apparat, för att förhindra olycksfall genom snubbling.

**13.** Dra ur anslutningskontakten und åskväder eller när apparaten inte ska användas under någon längre tid.

**14.** Låt kvalificerad personal utföra all service. Service är nödvändig när apparaten har skadats, t.ex. när en elkabel eller kontakt är skadad, vätska eller främmande föremål har kommit in i apparaten, eller när den har fallit i golvet.

**15.** Apparaten måste alltid vara ansluten till elnätet med intakt skyddsledare.

**16.** Om huvudkontakten, eller ett apparatuttag, fungerar som avstängningsenhet måste denna alltid vara tillgänglig.





**17.** Kassera produkten på rätt sätt: den här symbolen indikerar att produkten inte ska kastas i hushållssoporna, enligt WEEE direktivet (2002/96/EC) och gällande nationell lagstiftning. Produkten ska lämnas till ett auktoriserat

återvinningsställe för elektronisk och elektrisk utrustning (EEE). Om den här sortens avfall hanteras på fel sätt kan miljön, och människors hälsa, påverkas negativt på grund av potentiella risksubstanser som ofta associeras med EEE. Avfallshanteras produkten däremot på rätt sätt bidrar detta till att naturens resurser används på ett bra sätt. Kontakta kommun, ansvarig förvaltning eller avfallshanteringsföretag för mer information om återvinningscentral där produkten kan lämnas.

## DK Vigtige sikkerhedsanvisninger



 Uanset hvor dette symbol forekommer, advarer det om, at der forekommer uisoleret farlig spænding inde i kabinettet – spænding der kan være tilstrækkelig til at udgøre en risiko for stød.

 Uanset hvor dette symbol forekommer, henviser det til vigtige betjenings- og vedligeholdelses-anvisninger i det vedlagte materiale. Læs vejledningen.



### Obs

For at mindske risikoen for elektrisk stød må toppen ikke tages af (heller ikke bagbeklædningen). Ingen indvendige dele må efterses af brugeren. Al service må kun foretages af faguddannet personale.



### Obs

Udsæt ikke apparatet for regn og fugt, så risikoen for brand eller elektriske stød reduceres. Apparatet må ikke udsættes for dryp eller stænk, og der må ikke stilles genstande fyldt med væske som f.eks. vaser på apparatet.



### Obs

Disse serviceanvisninger må kun anvendes af kvalificeret servicepersonale. For at reducere risikoen for elektriske stød må du kun udføre den form for service, som er omtalt i driftsanvisningerne. Reparationer må kun udføres af faguddannet personale.

1. Læs disse anvisninger.
2. Opbevar disse anvisninger.
3. Ret dig efter alle advarsler.
4. Følg alle anvisninger.
5. Anvend ikke dette apparat i nærheden af vand.
6. Brug kun en tør klud ved rengøring.
7. Tildæk ikke ventilationsåbninger. Installation foretages i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger.
8. Må ikke installeres i nærheden af varmekilder såsom radiatorer, varmespæjld, komfurer eller andre apparater (inkl. forstærkere), der frembringer varme.
9. Omgå ikke sikkerheden, hverken i polariserede stik eller i stik til jordforbindelse. Et polariseret stik har to ben, hvoraf det ene er bredere end det andet. Et stik til jordforbindelse har to ben og en tredje gren til jordforbindelse. Det brede ben eller den tredje gren er der af hensyn til din sikkerhed. Hvis stikket ikke passer til stikkontakten, kan du tilkalde en elektriker til at udskifte det forældede stik.
10. Beskyt lysnetkablet fra at blive betrådt eller klemt. Sørg specielt ved stik, forlængerledninger og der, hvor de udgår fra enheden for tilstrækkelig beskyttelse.
11. Benyt alene tilslutningsenheder/tilbehør som angivet af fabrikanten.



**12.** Når apparatet benyttes med vogn, stativ, trefod, konsol eller bord, skal det være med sådanne, som er anvist af fabrikanten eller som sælges sammen med

apparatet. Når der benyttes vogn, skal der udvises forsigtighed, når kombinationen vogn/apparat flyttes, så du undgår at komme til skade ved at snuble.

**13.** Tag stikket ud til dette apparat ved lyn og torden, eller når det ikke benyttes i længere tid.

**14.** Al service skal foretages af faguddannet personale. Service er påkrævet, når enheden på nogen måde er blevet beskadiget, hvis f.eks. strømforsyningsledningen eller stikket er blevet beskadiget, hvis der er blevet spildt

væsker eller der er faldet genstande ned i apparatet, hvis enheden har været udsat for regnvej eller fugtighed, ikke fungerer normalt eller er blevet tabt.

**15.** Apparatet skal altid være tilsluttet til strømnettet med en intakt beskyttelsesleder.

**16.** Hvis hovednetstikket eller en apparatstikdåse skal fungere som afbryder, skal de altid være tilgængelige.



**17.** Korrekt bortskaffelse af dette produkt: Dette symbol indikerer, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald i henhold til WEEE-direktivet (2002/96/EF) og national lovgivning. Dette produkt

skal indleveres på et autoriseret indsamlingssted for genbrug af affald af elektrisk og elektronisk udstyr (EEE). Forkert håndtering af denne type affald kan påvirke miljøet og sundheden negativt på grund af potentielt farlige stoffer, der generelt er tilknyttet EEE. Samtidig medvirker din korrekte bortskaffelse af dette produkt til effektiv anvendelse af naturlige ressourcer. Kontakt de lokale myndigheder eller dit renovationselskab for yderligere oplysninger om, hvor du kan indlevere dit kasserede udstyr til genbrug.

## FI Tärkeitä turvallisuusohjeita



Tämä symboli varoittaa läsnäolollaan aina kotelon sisältämien vaarallisten eristämättömien jännitteiden olemassaolosta – jännitteiden, jotka saattavat riittää sähkösoikin aikaan saamiseksi.



Tämä symboli muistuttaa läsnäolollaan mukana seuraavissa liitteissä olevista tärkeistä käyttö- ja huolto-ohjeista. Lue käyttöohjeet.



### Varoitus

Sähköiskulta välttyäksesi ei päälyskantta (tai taustasektion kantta) tule poistaa. Sisäosissa ei ole käyttäjän huollettavaksi soveltuvia osia. Huoltotoimet saa suorittaa vain alan ammattihenkilö.



### Varoitus

Vähentääksesi tulipalon tai sähköiskun vaaraa ei laitetta saa altistaa sateelle tai kosteudelle. Laitetta ei saa altistaa roiskevedelle, eikä sen päälle saa asettaa mitään nesteellä täytettyjä esineitä, kuten maljakoita.



### Varoitus

Nämä huolto-ohjeet on tarkoitettu ainoastaan pätevän huoltohenkilökunnan käyttöön. Vähentääksesi sähköiskun vaaraa ei sinun tulisi suorittaa mitään muita kuin käyttöohjeessa kuvattuja huoltotoimia. Huoltotoimet saa suorittaa vain alan ammattihenkilö.

GR

SE

DK

FI

1. Lue nä mä ohjeet.
2. Säilytä nämä ohjeet.
3. Huomioi kaikki varoitukset.
4. Noudata kaikkia ohjeita.
5. Älä käytä tätä laitetta veden läheisyydessä.
6. Puhdista ainoastaan kuivalla liinalla.
7. Älä peitä tuuletusaukkoja. Asenna valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
8. Älä asenna lämpölähteiden, kuten lämpöpattereiden, uunien tai muiden lämpöä tuottavien laitteiden (vahvistimet mukaan lukien) lähelle.
9. Älä kierrä polarisoidun tai maadoitetun pistokkeen turvatoimintaa. Polarisoitussa pistokkeessa on kaksi kieltä, joista toinen on toista leveämpi. Maadoitetussa pistokkeessa on kaksi kieltä ja kolmas maadotusterä. Leveä kieli tai kolmas terä on tarkoitettu oman turvallisuutesi takaamiseksi. Mikäli mukana toimitettu pistoke ei sovi lähtösi, kysy sähköalan ammattilaisen neuvoa vanhentuneen lähdön vaihtamiseksi uuteen.
10. Suojaa virtajohto sen päällä kävelyn tai puristuksen aiheuttamien vaurioiden varalta. Huolehdi erityisesti pistokkeiden ja jatkojohtojen suojaamiselta sekä siitä kohdasta, jossa verkkojohto tulee ulos laitteesta.
11. Käytä ainoastaan valmistajan mainitsemia kiinnityksiä/lisälaitteita.



12. Käytä ainoastaan valmistajan mainitseman tai laitteen mukana myydyin cartin, seisontatuen, kolmijalan, kan-nattimen tai pöydän kanssa. Cartia

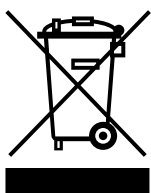
käytettäessä tulee cart/laite-yhdistelmää siirrettäessä varoa kompa-stumasta itse laitteeseen, jotta mahdollisilta vahin-goittumisilta vältyttäisiin.

13. Irrota laite sähköverkosta ukkosmyrskyjen aikana ja laitteen ollessa pidempään käyttämättä.

14. Anna kaikki huolto valtuutettujen huollon ammatti-laisten tehtäväksi. Huoltoa tarvitaan, kun laite on jotenkin vaurio-itudun, esim. kun virtajohto tai -pistoke on vaurioitunut, laitteen sisälle on päässyt nestettä tai jotakin muuta, yksikkö on altistunut sateelle tai kosteudelle, se ei toimi tavano-maisesti tai on päässyt putoamaan.

15. Laitteen tule olla liitettynä sähköverkkoon aina voittumattomalla suojajohtimella.

16. Jos laitteen sähkövirta kytketään pois päältä pääverkon tai laitteen pistokkeesta, on näiden oltava sellaisessa paikassa, että niitä pääsee käyttämään milloin tahansa.



17. Tuotteen oikea hävitys: Tämä symboli osoittaa, että tuotetta ei WEEE-direktiivin (2002/96/EY) ja paikallisen lain mukaan saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Tuote tulee toimittaa valtuutettuun, sähkö- ja elektroniikkalaitteille tarkoitettuun

kierrätyspisteeseen. Tällaisen jätteen epäasianmukainen hävitys saattaa vahingoittaa ympäristöä ja henkilön terveyttä sähkö- ja elektroniikkalaitteisiin mahdollisesti sisältyvien vaarallisten aineiden takia. Kun hävität tuotteen asianmukaisesti, autat myös tehostamaan luonnonvarojen käyttöä. Saat lisätietoja hävitettävälle laitteelle tarkoitetuista kierrätyspisteistä kotipaikkakuntasi viranomaisilta, jätteenkäsittelyviranomaiselta tai jätehuoltoyritykseltä.

As especificações e a aparência estão sujeitas a alterações sem aviso prévio. A informação aqui veiculada está correcta no momento da impressão. Todas as marcas registadas (excepto BEHRINGER, o logótipo BEHRINGER, JUST LISTEN e XENYX) mencionadas pertencem aos seus respectivos proprietários e não estão afiliadas com a BEHRINGER. A BEHRINGER não se responsabiliza por quaisquer danos que possam ser sofridos por qualquer pessoa que se baseie, tanto total como parcialmente, em qualquer descrição, fotografia ou afirmação aqui contidas. As cores e especificações podem variar ligeiramente em relação ao produto. Os produtos são comercializados exclusivamente através dos nossos revendedores autorizados. Os distribuidores e revendedores não actúan como representantes da BEHRINGER e não têm, em absoluto, qualquer autorização para vincular a BEHRINGER através de eventuais declarações ou compromissos explícitos ou implícitos. Nenhum exerto deste manual pode ser reproduzido ou transmitido em qualquer forma ou por qualquer meio, electrónico ou mecânico, inclusive mediante fotocópia ou gravação de qualquer género, para qualquer finalidade, sem a expressa autorização por escrito da BEHRINGER International GmbH.

TODOS OS DIREITOS RESERVADOS. © 2009 BEHRINGER International GmbH, Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38, 47877 Willich, Alemanha. Tel. +49 2154 9206 0, Fax +49 2154 9206 4903

Технические характеристики и внешний вид прибора могут быть изменены без предварительного уведомления. Содержащаяся здесь информация является актуальной на момент сдачи документа в печать. Все указанные торговые марки (за исключением BEHRINGER, логотипа BEHRINGER, JUST LISTEN и XENYX) принадлежат их соответствующим владельцам и не связаны с BEHRINGER. Фирма BEHRINGER не несет ответственность за ущерб, причиненный лицу какой-либо формулировкой, изображением или утверждением, приведенным в настоящем документе. Цвета и спецификация продукта могут незначительно отличаться от приведенных. Продукты нашей фирмы продаются только авторизованными дилерами. Дистрибуторы и дилеры не являются представителями BEHRINGER и не имеют права связываться BEHRINGER явными или подразумеваемыми обязательствами или утверждениями. Полная или частичная перепечатка или размножение настоящего документа в любой форме и любым способом, электронным или механическим, допускается только с письменного согласия BEHRINGER International GmbH.

VSE PRAVA ZAŠTIŠENY. © 2009 BEHRINGER International GmbH, Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38, 47877 Willich, Germania. Tel. +49 2154 9206 0, Факс +49 2154 9206 4903

Technische Änderungen und Änderungen im Erscheinungsbild vorbehalten. Alle Angaben entsprechen dem Stand bei Drucklegung. Alle genannten Warenzeichen (außer BEHRINGER, das BEHRINGER Logo, JUST LISTEN und XENYX) gehören ihren jeweiligen Inhabern und stehen in keinerlei Verbindung zu BEHRINGER. BEHRINGER übernimmt keinerlei Gewähr für die Richtigkeit und Vollständigkeit der enthaltenen Beschreibungen, Abbildungen und Angaben. Abgebildete Farben und Spezifikationen können geringfügig vom Produkt abweichen. Unsere Produkte sind nur über autorisierte Händler erhältlich. Distributoren und Händler sind keine Handlungsbevollmächtigten von BEHRINGER und haben keinerlei Befugnis, BEHRINGER in irgendeiner Weise, sei es ausdrücklich oder durch schlüssiges Handeln, rechtlich zu binden. Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck dieser Anleitung, auch auszugsweise, und jede Wiedergabe der Abbildungen, auch in verändertem Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung der Firma BEHRINGER International GmbH gestattet.

ALLE RECHTE VORBEHALTEN. © 2009 BEHRINGER International GmbH, Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38, 47877 Willich, Deutschland. Tel. +49 2154 9206 0, Fax +49 2154 9206 4903

Zastrzegę prawo wprowadzania zmian parametrów technicznych i wyglądu bez wcześniejszego uprzedzenia. Niniejsza informacja jest aktualna na moment druku. Wszystkie znaki towarowe (za wyjątkiem BEHRINGER, logo BEHRINGER, JUST LISTEN oraz XENYX) wymienione w niniejszej publikacji stanowią własność swych odpowiednich właścicieli i nie są powiązane z BEHRINGER. BEHRINGER nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty, które mogłyby ponieść osoby, z tytułu oparcia się w całości lub w części na jakichkolwiek opisach, fotografiach lub oświadczeniach tu zawartych. Kolorystyka i parametry mogą się nieznacznie różnić od tych, które posiada produkt. Sprzedaż produktów odbywa się wyłącznie przez autoryzowaną sieć dealerską. Dystrybutorzy i dealerzy nie są przedstawicielami firmy BEHRINGER i nie mają żadnego prawa zaciągania w jej imieniu jakichkolwiek zobowiązań, w sposób bezpośredni lub domyślny, ani też reprezentować firmy BEHRINGER. Niniejsza instrukcja nie

może być w żaden sposób powielana, ani przekazywana osobom trzecim w jakiegokolwiek formie, elektronicznej czy mechanicznej, włączając kopiowanie czy nagrywanie, bez uprzedniej pisemnej zgody ze strony BEHRINGER International GmbH.

WSZYSTKIE PRAWA ZASTRZEŻONE. © 2009 BEHRINGER International GmbH, Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38, 47877 Willich, Niemcy. Tel. +49 2154 9206 0, Faks +49 2154 9206 4903

Specifiche tecniche e aspetto estetico soggetti a modifiche senza preavviso. Le informazioni qui presentate sono aggiornate al momento della stampa. Tutti i marchi registrati menzionati (fatta eccezione per BEHRINGER, il logo BEHRINGER, JUST LISTEN e XENYX) sono di proprietà dei rispettivi titolari e non sono affiliati a BEHRINGER. BEHRINGER non si assume alcuna responsabilità per eventuali perdite subite da persone che abbiano fatto affidamento interamente o parzialmente su qualsivoglia descrizione, fotografia o dichiarazione contenuta nel presente. I colori e le specifiche potrebbero variare leggermente rispetto al prodotto. I prodotti vengono venduti esclusivamente attraverso i nostri rivenditori autorizzati. I distributori e i rivenditori non sono agenti di BEHRINGER e non sono assolutamente autorizzati a vincolare BEHRINGER, né espressamente né tacitamente, con impegni o dichiarazioni. È vietata la riproduzione o la trasmissione del presente manuale in ogni sua parte, sotto qualsiasi forma o mezzo, elettronico o meccanico, inclusa la fotocopiatura o la registrazione di ogni tipo o per qualsiasi scopo, senza espresso consenso scritto di BEHRINGER International GmbH.

TUTTI I DIRITTI RISERVATI. © 2009 BEHRINGER International GmbH, Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38, 47877 Willich, Germania. Tel. +49 2154 9206 0, Fax +49 2154 9206 4903

Technische specificaties en verschijningsvorm kunnen veranderd worden zonder kennisgeving vooraf. De informatie hierin is correct op het moment van drukken. Alle genoemde handelsmerken (behalve BEHRINGER, het logo van BEHRINGER, JUST LISTEN en XENYX) zijn eigendom van hun desbetreffende eigenaars en hebben geen banden met BEHRINGER. BEHRINGER is niet aansprakelijk voor enig verlies dat mogelijk geleden wordt door enig persoon die vertrouwt ofwel geheel ofwel gedeeltelijk op enige beschrijving, foto of bewerking, hierin vervat. Kleuren en specificaties kunnen enigszins van het product afwijken. Producten worden alleen verkocht door geautoriseerde dealers. Distributeurs en dealers zijn geen agenten van BEHRINGER en hebben geen enkele bevoegdheid om BEHRINGER te verbinden met enige onderneming of representatie noch expliciet noch impliciet. Niets uit deze handleiding mag gereproduceerd of overgedragen worden in enige vorm of door enige middelen, elektronisch of mechanisch, inclusief fotokopiëren en opnemen van welke soort ook, voor enig doel, zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van BEHRINGER International GmbH.

ALLE RECHTEN VOORBEHOUDEN. © 2009 BEHRINGER International GmbH, Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38, 47877 Willich, Duitsland. Tel. +49 2154 9206 0, Fax +49 2154 9206 4903

Επιφύλασσάμεθα για τυχόν τεχνικές διαφορές και διαφορές των εικόνων. Όλες οι πληροφορίες ανταποκρίνονται στην κατάσταση της συσκευής κατά τη χρονική στιγμή της εκτύπωσης. Όλα τα εμπορικά σήματα (εκτός των BEHRINGER, του λογότυπου BEHRINGER, JUST LISTEN και XENYX) που αναφέρονται ανήκουν στους αντίστοιχους ιδιοκτήτες και δεν έχουν σχέση με την BEHRINGER. Η εταιρεία BEHRINGER δεν εγγυάται σε καμία περίπτωση την ορθότητα και ακεραιότητα των εσώκλειστων περιγραφών, εικόνων και πληροφοριών. Τα χρώματα που απεικονίζονται και οι περιγραφές που αναφέρονται ενδέχεται να αποκλίνουν σε κάποιο βαθμό από το προϊόν. Τα προϊόντα πωλούνται μόνο από εξουσιοδοτημένους εμπόρους. Οι προμηθευτές και οι έμποροι δεν αποτελούν εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της BEHRINGER και συνεπώς δεν έχουν κανένα απολύτως δικαίωμα νομικής δέσμευσης της BEHRINGER κατά οποιοδήποτε τρόπο, ρητά ή συμπερασματικά. Οποιαδήποτε αντιγραφή ή ανατύπωση, ακόμα και μερική, και οποιαδήποτε αναπαραγωγή εικόνων, ακόμα και τροποποιημένη, επιτρέπεται μόνο κατόπιν γραπτής συμφωνίας της εταιρείας BEHRINGER International GmbH.

ME THN ΕΠΙΦΥΛΑΧ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ. © 2009 BEHRINGER International GmbH, Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38, 47877 Willich, Γερμανία Τηλ. +49 2154 9206 0, Φαξ +49 2154 9206 4903

Rätten till tekniska ändringar samt ändringar i utförande förbehålles. Här lämnade uppgifter var aktuella vid tidpunkt för tryckning. Alla varumärken (utom BEHRINGER, BEHRINGER logot, JUST LISTEN och XENYX) som nämns tillhör respektive ägare och hör inte ihop med BEHRINGER. BEHRINGER påtager sig ingen form av ansvar för förluster som person kan åsamkas om denne litar fullt eller delvis på beskrivning, bild eller uttalande i denna dokumentation. Färger och produktdata kan avvika obetydligt från produkten. Produkter säljs endast via auktoriserade återförsäljare. Distributörer och återförsäljare är inte ombud för BEHRINGER och saknar behörighet att ingå överenskommelse i BEHRINGER namn genom någon form av agerande. Ingen del av denna manual får dupliceras, eller överföras, i någon form, elektroniskt eller mekaniskt, inklusive fotokopiering och inspelning, utan uttrycklig skriftlig tillåtelse från BEHRINGER International GmbH.

ALLA RÄTTIGHETER FÖRBEHÅLLES. © 2009 BEHRINGER International GmbH, Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38, 47877 Willich, Tyskland. Tel. +49 2154 9206 0, Fax +49 2154 9206 4903



Forbehold for retten til tekniske ændringer og ændring af udseendet uden varsel. Alle informationer heri er korrekte ved trykningen. Alle det nævnte varemærker (bortset fra BEHRINGER, BEHRINGER-logoet, JUST LISTEN og XENYX) tilhører deres respektive ejere og er ikke tilknyttet BEHRINGER. BEHRINGER påtager sig ikke noget ansvar for noget som helst tab, som måtte overgå enhver anden person, som stoler enten helt eller delvist på nogen beskrivelse, billede eller udsagn, som er indeholdt i denne manual. Afbildede farver og specifikationer kan afvige en smule fra produktet. Produkter sælges kun gennem vore autoriserede forhandlere. Distributører og forhandlere er ikke agenter for BEHRINGER og er ikke bemyndiget til på nogen måde at forpligte BEHRINGER, hverken ved udtrykkelig eller underforstået tilsagn. Ingen del af denne manual må mangfoldiggøres eller overføres i nogen form eller på nogen måde, elektronisk eller mekanisk, inkl. fotokopiering og optagelse under nogen form eller til noget formål, uden udtrykkelig skriftlig tilladelse fra firma BEHRINGER International GmbH.

ALLE RETTIGHEDER FORBEHOLDNES. © 2009 BEHRINGER International GmbH, Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38, 47877 Willich, Tyskland. Tlf. +49 2154 9206 0, Fax +49 2154 9206 4903

Pidätämme oikeuden teknisiin ja ulkoasun muutoksiin. Kaikki tiedot vastaavat tilannetta painohetkellä. Kaikki mainitut tavaramerkit (paitsi BEHRINGER, BEHRINGER-logo, JUST LISTEN ja XENYX) kuuluvat omistajilleen eikä niitä ole liitetty BEHRINGERiin. BEHRINGER ei ota minkäänlaista vastuuta mistään vahingoista, jotka aiheutuvat tämän käyttöohjeen sisältämien kuvausten, piirrosten ja tietojen noudattamisesta. Kuvien värit ja erittelyt voivat poiketa hieman tuotteesta. Tuotteitamme on saatavana vain valtuutetuilta kauppiailta. Tavarantoimittajat ja kauppiaat eivät ole BEHRINGERin prokuristeja eikä heillä ole minkäänlaista valtaa oikeudellisista sista BEHRINGERiä tekemiinsä kauppoihin. Tämän käyttöohjeen tai sen osien jäljentäminen tai uudelleenpainanta missään muodossa sähköisesti tai mekaanisesti, mukaan lukien kaikenlainen kopiointi ja tallennus, on sallittua ainoastaan BEHRINGER International GmbH:n kirjallisella suostumuksella.

KAIKKI OIKEUDET PIDÄTÄÄN. © 2009 BEHRINGER International GmbH, Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38, 47877 Willich, Saksa. Puh. +49 2154 9206 0, Faksi +49 2154 9206 4903

## Garantie

### Verhältnis zu anderen Gewährleistungs-Rechten und zu nationalem Recht

1. Durch diese Garantie werden die Rechte des Käufers gegen den Verkäufer aus dem geschlossenen Kaufvertrag nicht berührt.
2. Die vorstehenden Garantiebedingungen gelten soweit sie dem jeweiligen nationalen Recht im Hinblick auf Garantiebestimmungen nicht entgegenstehen.

### Online-Registrierung

Registrieren Sie bitte Ihr neues BEHRINGER-Gerät möglichst direkt nach dem Kauf unter <http://www.behringer.com> im Internet und lesen Sie bitte die Garantiebedingungen aufmerksam. Ist Ihr Gerät mit Kaufdatum bei uns registriert, erleichtert dies die Abwicklung im Garantiefall erheblich.

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit!

### Garantieleistung

1. Die Firma BEHRINGER (BEHRINGER International GmbH einschließlich der auf der beiliegenden Seite genannten BEHRINGER Gesellschaften, ausgenommen BEHRINGER Japan) gewährt für mechanische und elektronische Bauteile des Produktes, nach Maßgabe der hier beschriebenen Bedingungen, eine Garantie von einem Jahr\* gerechnet ab dem Erwerb des Produktes durch den Käufer. Treten innerhalb dieser Garantiefrist Mängel auf, die nicht auf einer der in "Garantiebestimmungen" aufgeführten Ursachen beruhen, so wird die Firma BEHRINGER nach eigenem Ermessen das Gerät entweder durch ein neues oder ein erneuertes Gerät ersetzen oder unter Verwendung gleichwertiger neuer oder erneuerter Ersatzteile reparieren. Werden hierbei Ersatzteile verwendet, die eine Verbesserung des Gerätes bewirken, so kann die Firma BEHRINGER dem Kunden nach eigenem Ermessen die Kosten für diese in Rechnung stellen. Für den Fall, das sich BEHRINGER dazu entscheidet, das Gerät zu

ersetzen, gilt diese Garantie für das Ersatzgerät für die verbleibende Garantiezeit des ursprünglichen Gerätes, also für ein Jahr\* ab Kaufdatum des ursprünglichen Gerätes.

2. Bei berechtigten Garantieansprüchen wird das Produkt frachtfrei zurückgesandt.
3. Andere als die vorgenannten Garantieleistungen werden nicht gewährt.

### Reparaturnummer

1. Um die Berechtigung zur Garantiereparatur vorab überprüfen zu können, setzt die Garantieleistung voraus, dass der Käufer oder sein autorisierter Fachhändler die Firma BEHRINGER (siehe beiliegende Liste) VOR Einsendung des Gerätes zu den üblichen Geschäftszeiten anruft und über den aufgetretenen Mangel unterrichtet. Alle Anfragen bedürfen einer Beschreibung des Problems. Der Käufer oder sein autorisierter Fachhändler erhält dabei eine Reparaturnummer.
2. Das Gerät muss sodann zusammen mit der Reparaturnummer im Originalkarton eingesandt werden. Die Firma BEHRINGER wird Ihnen mitteilen, wohin das Gerät einzusenden ist.
3. Unfreie Sendungen werden nicht akzeptiert.

### Garantiebestimmungen

1. Garantieleistungen werden nur erbracht, wenn zusammen mit dem Gerät die Kopie der Originalrechnung bzw. der Kassenbeleg, den der Händler ausgestellt hat, vorgelegt wird. Liegt ein Garantiefall vor, wird das Produkt grundsätzlich repariert oder ersetzt.
2. Falls das Produkt verändert oder angepasst werden muss, um den geltenden nationalen oder örtlichen technischen oder sicherheitstechnischen Anforderungen des Landes zu entsprechen, das nicht das Land ist, für das das Produkt ursprünglich konzipiert und hergestellt worden ist, gilt das nicht als Material- oder Herstellungsfehler. Die Garantie umfasst im übrigen nicht die Vornahme solcher Veränderungen oder Anpassungen unabhängig davon, ob diese ordnungsgemäß durchgeführt worden sind oder nicht. Die Firma BEHRINGER übernimmt im Rahmen dieser Garantie für derartige Veränderungen auch keine Kosten.
3. Die Garantie berechtigt nicht zur kostenlosen Inspektion oder Wartung bzw. zur Reparatur des Gerätes, insbesondere wenn die Defekte auf unsachgemäße Benutzung zurückzuführen sind. Ebenfalls nicht vom Garantieanspruch erfasst sind Defekte an Verschleißteilen, die auf normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Verschleißteile sind insbesondere Fader, Crossfader, Potentiometer, Schalter/Tasten, Röhren, Gitarrensaiten, Leuchtmittel und ähnliche Teile.
4. Auf dem Garantiewege nicht behoben werden des weiteren Schäden an dem Gerät, die verursacht worden sind durch:

- unsachgemäße Benutzung oder Fehlgebrauch des Gerätes für einen anderen als seinen normalen Zweck unter Nichtbeachtung der Bedienungs- und Wartungsanleitungen der Firma BEHRINGER;
- den Anschluss oder Gebrauch des Produktes in einer Weise, die den geltenden technischen oder sicherheitstechnischen Anforderungen in dem Land, in dem das Gerät gebraucht wird, nicht entspricht;
- Schäden, die durch höhere Gewalt oder andere von der Firma BEHRINGER nicht zu vertretende Ursachen bedingt sind.

5. Die Garantieberechtigung erlischt, wenn das Produkt durch eine nicht autorisierte Werkstatt oder durch den Kunden selbst repariert bzw. geöffnet wurde.

6. Sollte bei Überprüfung des Gerätes durch die Firma BEHRINGER festgestellt werden, dass der vorliegende Schaden nicht zur Geltendmachung von Garantieansprüchen berechtigt, sind die Kosten der Überprüfungsleistung vom Kunden zu tragen.

7. Produkte ohne Garantieberechtigung werden nur gegen Kostenübernahme durch den Käufer repariert. Bei fehlender Garantieberechtigung wird die Firma BEHRINGER den Käufer über die fehlende Garantieberechtigung informieren. Wird auf diese Mitteilung innerhalb von 6 Wochen kein schriftlicher Reparaturauftrag gegen Übernahme der Kosten erteilt, so wird die Firma BEHRINGER das übersandte Gerät an den Käufer zurücksenden. Die Kosten für Fracht und Verpackung werden dabei gesondert in Rechnung gestellt und per Nachnahme erhoben. Wird ein Reparaturauftrag gegen Kostenübernahme erteilt, so werden die Kosten für Fracht und Verpackung zusätzlich, ebenfalls gesondert, in Rechnung gestellt.

### Übertragung der Garantie

Die Garantie wird ausschließlich für den ursprünglichen Käufer (Kunde des Vertragshändlers) geleistet und ist nicht übertragbar. Außer der Firma BEHRINGER ist kein Dritter (Händler etc.) berechtigt, Garantieverprechen für die Firma BEHRINGER abzugeben.

### Schadenersatzansprüche

Wegen Schlechtleistung der Garantie stehen dem Käufer keine Schadenersatzansprüche zu, insbesondere auch nicht wegen Folgeschäden. Die Haftung der Firma BEHRINGER beschränkt sich in allen Fällen auf den Warenwert des Produktes.

\* Nähere Informationen erhalten EU-Kunden beim BEHRINGER Support Deutschland.

# XENYX 1002B Hook-Up

## Passo 1: Conexão

## Операция 1: Установка

## Schritt 1: Verkabelung

## Krok 1: Przyłącza

## Step 1: Collegamenti

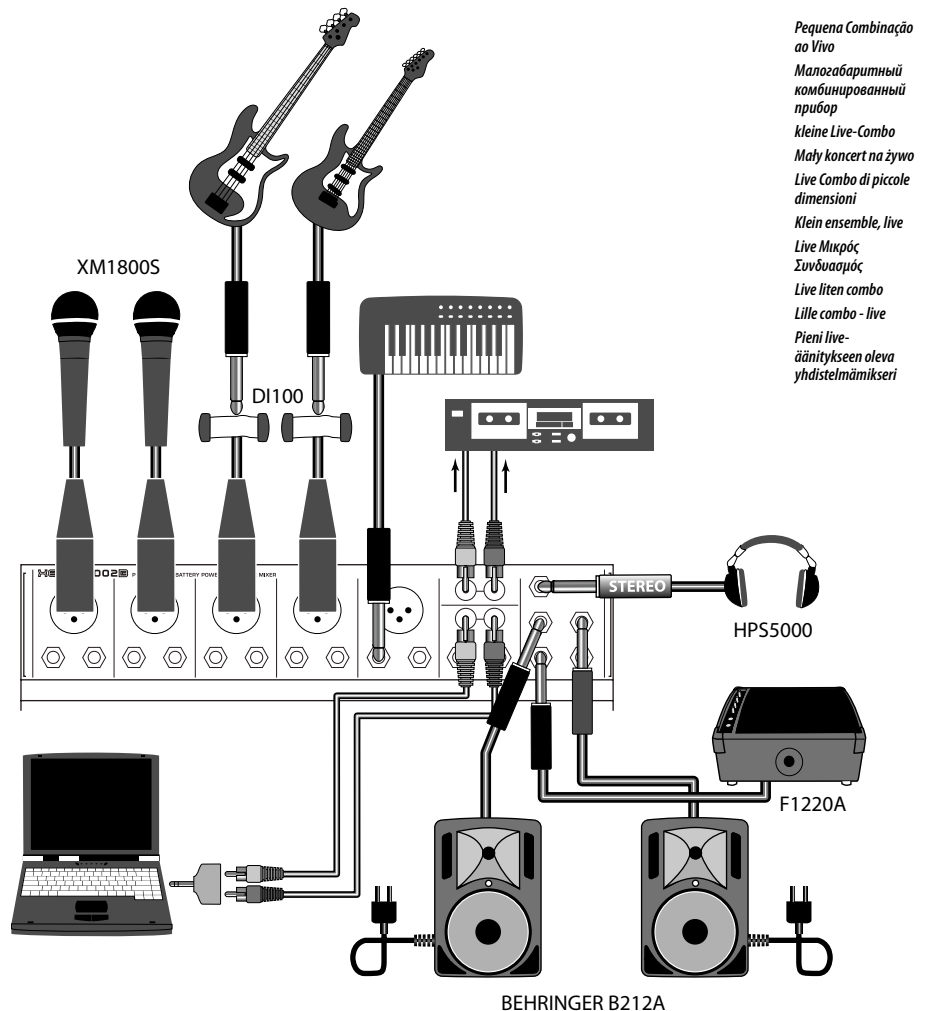
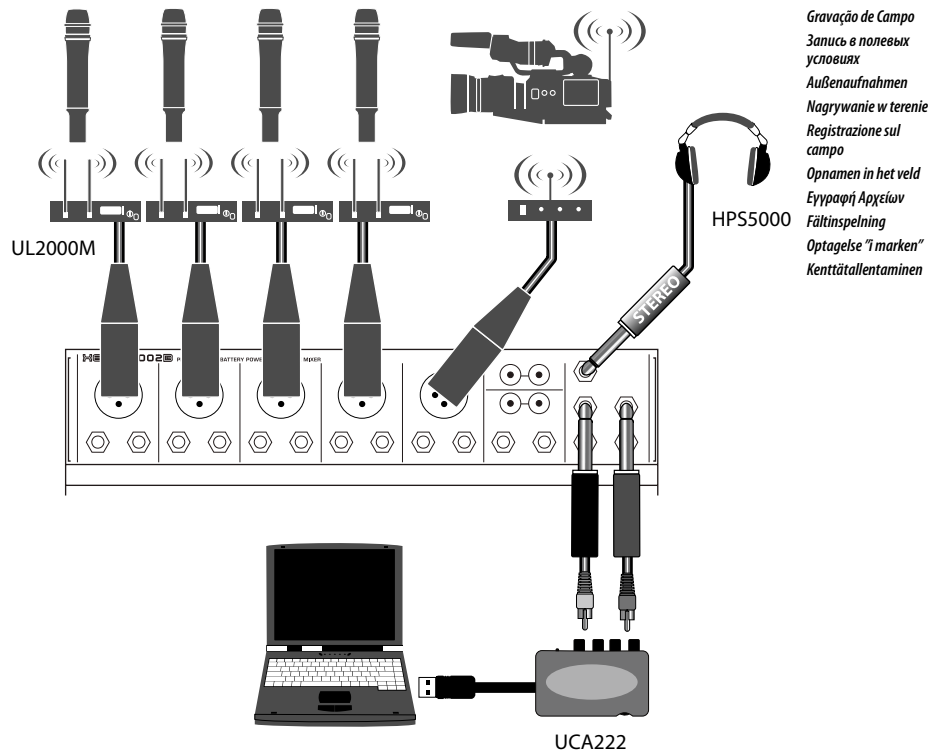
## Stap 1: Aansluiten

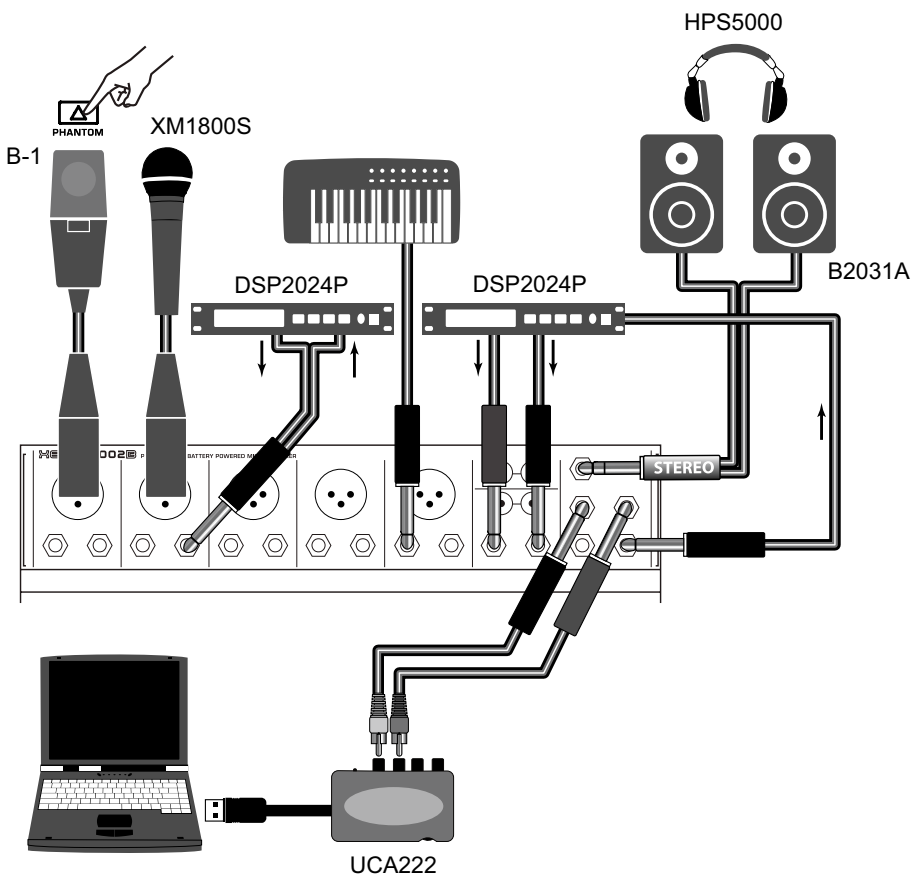
## Βήμα 1: Σύνδεση

## Steg 1: Anslutning

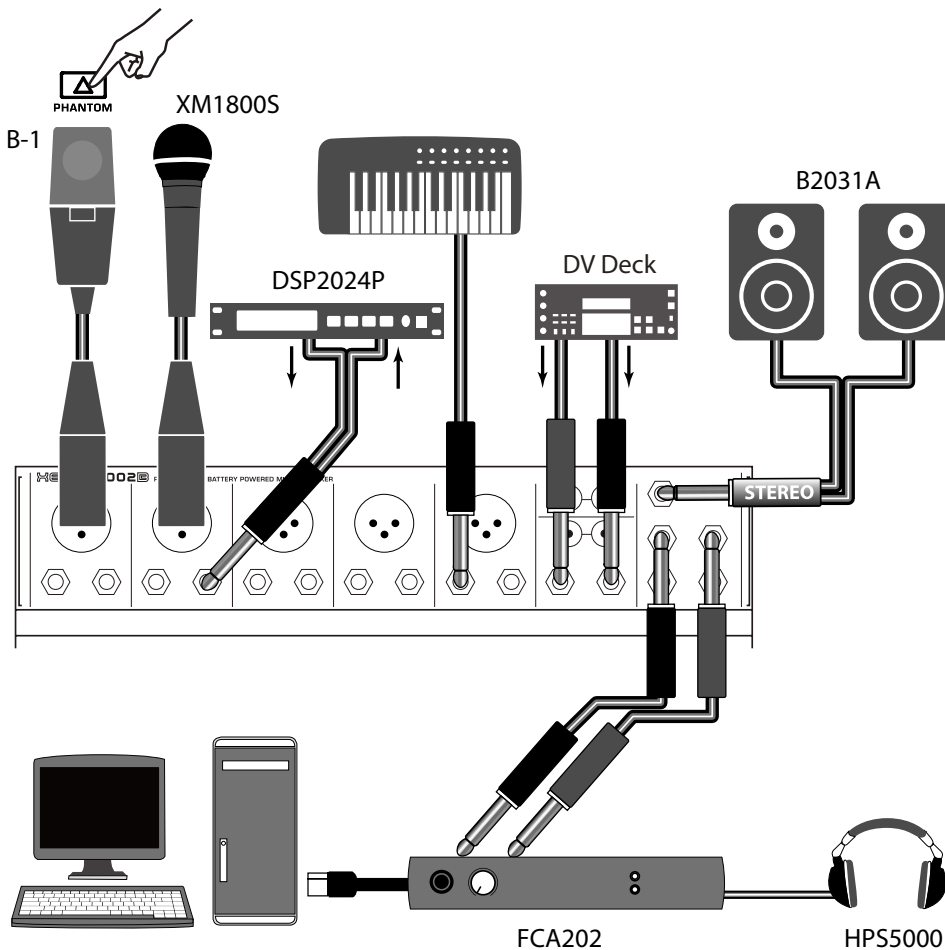
## Trin 1: Opsætning

## Vaihe 1: Liitäntä





Gravação em Computador  
 Запись с компьютером  
 Computeraufnahme  
 Nagrywanie z użyciem komputera  
 Computer Recording  
 Computeropnamen  
 Εγγραφή Υπολογιστή  
 Datorinspelning  
 Computer recording  
 Tietokonetallentaminen



Edição de Vídeo  
 Βιdeo ρεακτιβορание  
 Videobearbeitung  
 Edycja wideo  
 Video Editing  
 Videobewerking  
 Επεξεργασία Βίντεο  
 Videoredigering  
 Video editing  
 Videooditointi

- PT
- RU
- DE
- PL
- IT
- NL
- GR
- SE
- DK
- FI

# XENYX 1002B Controls

## Passo 2: Controles

## Операция 2: Знакомство с органами управления

## Schritt 2: Regler

## Krok 2: Elementy sterujące

## Step 2: Controlli

## Stap 2: Instellingen

## Βήμα 2: Έλεγχοι

## Steg 2: Kontroller

## Trin 2: kontrollor

## Vaihe 2: Kontrollit

**CHANNEL FADER** – ajusta o canal de volume na mixagem principal.

**CHANNEL FADER** ( ΜΙΚΣΗΡ ΚΑΝΑΛΩΝ) регулирует громкость каналов в главном микшере.

**KANALFADER** steuert die Lautstärke des Kanals in der Hauptmischung.

**Түмiк CHANNEL** sluży do regulacji poziomu głośności danego kanału na wyjściu głównym (MAIN).

**FADER DI CANALE** – regola il volume del canale nell'ambito del mix principale.

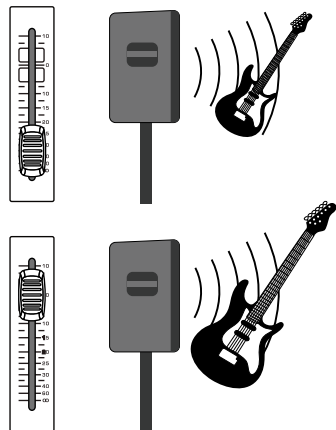
**De CHANNEL FADER**-schuif stelt het kanaalvolume in de hoofdmixer in.

**To CHANNEL FADER** ρυθμίζει την ένταση του καναλιού στην κυρίως μίξη.

**Med CHANNEL FADER** ändrar du kanalvolymen i huvudmixern.

**CHANNEL FADER** justerer kanalens niveau i main-mixet.

**CHANNEL FADER** säättää kanavan äänenvoimakkuutta päämiksausessa.



**CLIP LED** – acende quando o pré-amplificador começa a sobrecarregar.

**Светодиод CLIP** (ПЕРЕГРУЗКА) светится при перегрузке предварительного усилителя.

**CLIP-LED** leuchtet, wenn der Vorverstärker zu übersteuern beginnt.

**Diody CLIP** zapalają się, gdy sygnał wejściowy jest zbyt wysoki.

**Indicatore LED CLIP** – si illumina quando si verifica un sovraccarico nel preamplificatore.

**CLIP-LED** licht op als de voorversterker overbelast raakt.

**To CLIP LED** ανάβει όταν ο preamp αρχίσει να υπερφορτώνεται.

**CLIP**-lysdioden tänds när preamp börjar bli överbelastad.

**CLIP LED** en lyser, når for-forstærkeren begynder at overstyre.

**CLIP LED** syttyy, kun esivahvistin alkaa ylikuormittua.

**PAN/BAL** – este botão ajusta a posição esquerda à direita do canal no campo estéreo.

**Ручка PAN/BAL** (ПАНОРАМА/БАЛАНС) регулирует положение левого и правого каналов в стереофоническом поле.

**PAN/BAL**-Regler steuert die Links/Rechts-Positionierung des Kanals im Stereoeffeld.

**Potencjometr PAN/BAL** sluży do regulacji ilości sygnału w lewym i prawym kanale dźwięku stereo.

**Manopola PAN/BAL** – determina la posizione Left/Right del canale nel panorama stereo.

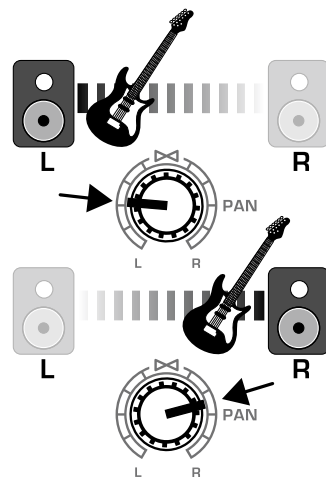
**PAN/BAL**-knop stelt de links/rechts-positionering in van het stereoveld.

**Ο διακόπτης PAN/BAL** ρυθμίζει τη θέση από τα αριστερά στα δεξιά του καναλιού στο πεδίο στέρεο.

**Med PAN/BAL**-knappen ändrar du vänster till höger positionering för kanalen i stereofältet.

**PAN/BAL** justerer kanalens position i stereoperspektivet.

**PAN/BAL**-nuppi säättää stereokentässä olevan kanavan vasemmalta oikealle -asemointia.



**TRIM** – este botão ajusta a sensibilidade das entradas de MICROFONE e LINHA.

**Ручка TRIM** (НАСТРОЙКА) регулирует чувствительность входов MIC (микрофон) и LINE (линия).

**TRIM** -Regler steuert die Empfindlichkeit der MIC- und LINE-Eingänge.

**Potencjometr TRIM** sluży do regulacji poziomu wejściowego kanałów MIC i LINE.

**Manopola TRIM** - regola la sensibilità degli ingressi MIC e LINE.

**De TRIM** -knop stelt de gevoeligheid in van de MIC(rofoon)- en LINE-(lijn)ingangen.

**Ο διακόπτης TRIM** ρυθμίζει την ευαισθησία των μέσων εισόδου MIC και LINE.

**Med TRIM**-knappen ändrar du känsligheten för MIC- och LINE-ingångarna.

**TRIM** potentiometeret justerer MIC og LINE indgangenes følsomhed.

**TRIM**-nuppi säättää MIC ja LINE sisääntulojen herkkyyttä.

**EQ** – estes botões de equalização ajustam as frequências **BAIXA**, **MÉDIA** e **ALTA**.

**Ручка EQ** (РЕГУЛИРОВКА ЧАСТОТНЫХ ХАРАКТЕРИСТИК) регулирует **LOW** (низкие), **MID** (СРЕДНИЕ) и **HIGH** (НИЗКИЕ) частоты.

**EQ**-Regler steuert die Frequenzen **LOW**, **MID** und **HIGH**.

**Potencjometr EQ** służą do podbijania, bądź obcinania niskich, średnich i wysokich (**LOW**, **MID** i **HIGH**) częstotliwości.

**Manopole EQ** – regolano le frequenze **LOW**, **MID** e **HIGH**.

**De EQ**-knop stelt de lage (**LOW**), middelhoge (**MID**) en hoge (**HIGH**) frequenties in.

**Οι διακόπτες EQ** knobs ρυθμίζουν τις συχνότητες **LOW**, **MID** και **HIGH**.

**Med EQ**-knapparna ändrar du frekvenserna **LOW**, **MID** och **HIGH** (låg, medel och hög).

**EQ** potentiometrene justerer **LOW** (bas-), **MID** (mellemtone-) og **HIGH** (diskant-) frekvens områderne.

**EQ**-nupit säättävät **ALA**-, **KESKI**- ja **KORKEITA** taajuuksia.

**FX e MON** – ajusta o montante de sinal do canal enviado para os conectores fêmeas do **FX SEND** e **MON SEND**.

**FX и MON** – Регулируют величину сигналов, посылаемых на разъемы **FX SEND** и **MON SEND**.

**FX und MON** – Regelt den Anteil des Kanalsignals, der zu den **FX SEND**- und **MON SEND**-Buchsen geleitet wird.

**Potencjometr FX i MON** służą do regulacji ilości wysłanego sygnału do złączy **FX SEND** i **MON SEND**.

**Manopole FX e MON** – in ogni canale, regolano la quantità di segnale inviata alle mandate **FX** e **MON** (connessioni **FX SEND** e **MON SEND**).

**De FX- en de MON**-knoppen stellen de sterkte in van de kanaalsignalen in die via de aansluitingen **FX SEND** en **MON SEND** worden afgegeven.

**Τα FX και MON** – ρυθμίζουν την ποσότητα του σήματος του καναλιού που αποστέλλονται στις υποδοχές **FX SEND** και **MON SEND**.

**Med FX och MON** kan du ändra mängden kanalsignaler som skickas till uttagen **FX SEND** och **MON SEND**.

**FX og MON** justerer mængden af signal fra kanalen, der sendes til **FX SEND** og **MON SEND** jack udgangene.

**FX ja MON** – Säättää **FX SEND** ja **MON SEND** -jakkoihin lähetetyn kanavasignaalin määrää.

**L/R METER** mostra o nível de sinal do MAIN OUTPUT (saída principal).

**L/R METER** показывает уровень сигнала MAIN OUTPUT (НА ОСНОВНОМ ВЫХОДЕ).

**L/R ANZEIGE** gibt den MAIN OUTPUT-Signalpegel an.

**Wskaźnik L/R** wyświetla poziom sygnału na wyjściu głównym MAIN.

**METER L/R** – mostra il livello di segnale dell'uscita MAIN OUTPUT.

**De L/R METER** toont het signaalniveau van de hoofduitgang MAIN OUTPUT.

**To L/R METER** εμφανίζει το επίπεδο σήματος του MAIN OUTPUT.

**L/R METER** visar signalnivån för MAIN OUTPUT.

**L/R METER** viser MAIN OUTPUT-niveauet.

**L/R METER** näyttää MAIN OUTPUT -signaalintason.

**PHANTOM** – o botão de potência phantom envia 18V de potência para as entradas XLR MIC para uso de microfones condensados.

**Кнопка PHANTOM** (ФАНТОМНОЕ ПИТАНИЕ) подключает напряжение 18В ко входам XLR MIC при работе с конденсаторными микрофонами.

**PHANTOM** Power-Taste leitet 18V Spannung zu den XLR MIC-Eingängen für den Betrieb von Kondensatormikrofonen.

**Przycisk PHANTOM** aktywuje zasilanie +18V niezbędne przy wykorzystaniu mikrofonów pojemnościowych i wysyła je do wejść XLR.

**Tasto per l'alimentazione PHANTOM** – fornisce 18V di alimentazione ai connettori XLR degli ingressi MIC, utile per l'impiego di microfoni a condensatore.

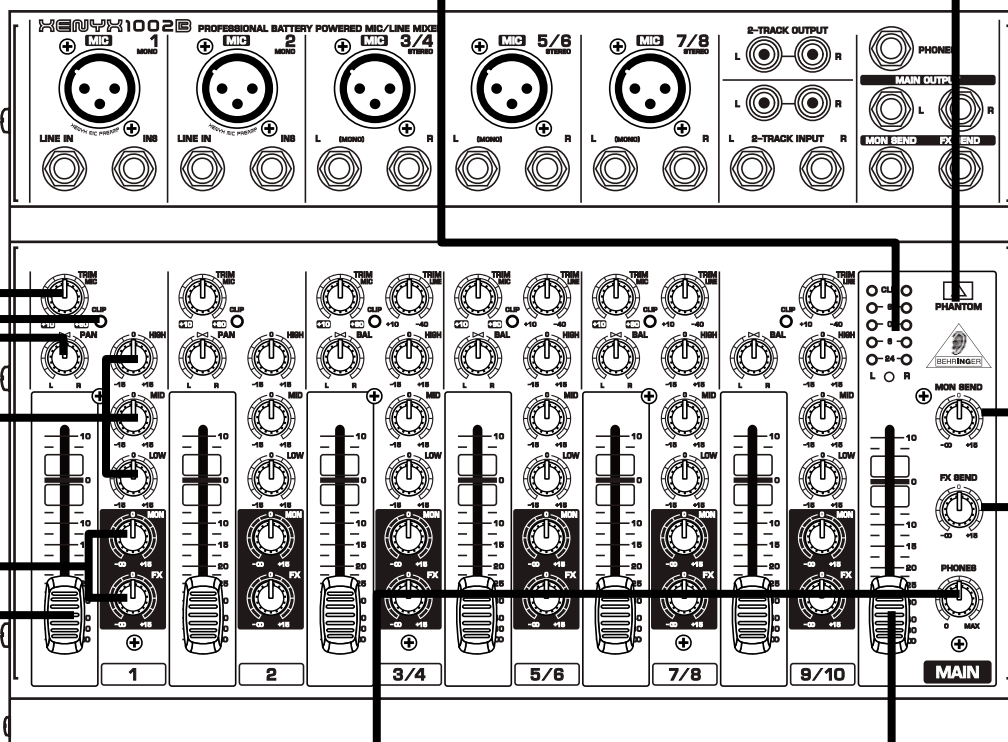
**De PHANTOM**-toets zet 18 V-voeding op de 'XLR MIC'-microfooningangen, voor gebruik met condensatormicrofoons.

**Το κουμπί ρεύματος PHANTOM** στέλνει 18V στα μέσα εισόδου XLR MIC για χρήση με μικρόφωνα πυκνωτές.

**Med PHANTOM**-strömknappen kan du skicka 18V ström till XLR MIC-ingångarna och använda dem med kondensatormikrofoner.

**PHANTOM** power-knappen bestemmer om der sendes 18V til XLR MIC indgangene. Phantom power er nødvendig, når der bruges kondensatormikrofoner.

**PHANTOM**-virtapainike lähettää 18V virtaa XLR MIC -sisääntuloihin käytettäväksi kondensaattorimikrofoneihin



**PHONES** – este botão ajusta a saída no conector fêmea para FONE.

**Ручка PHONES** (НАУШНИКИ) регулирует выходной сигнал, поступающий на разъем PHONES (НАУШНИКИ).

**PHONES**-Regler steuert den Ausgangspegel an der PHONES-Buchse.

**Potencjometr PHONES** służy do regulacji poziomu głośności w słuchawkach.

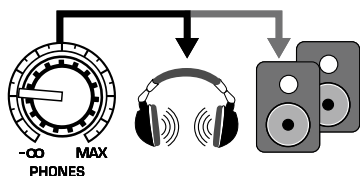
**Manopola PHONES** – regola il livello d'uscita della connessione PHONES.

**Ο διακόπτης PHONES** ρυθμίζει την απόδοση στην υποδοχή PHONES.

**Med PHONES**-knappen ändrar du uteffekten vid PHONES-uttagen.

**PHONES** justerer niveauet på PHONES jack udgangen.

**PHONES**-nuppi säätää ulostuloa PHONES-jakissa.



**FX SEND e MON SEND** – ajustam a saída geral nos conectores fêmea FX SEND e MON SEND.

**FX SEND и MON SEND** регулируют суммарный выходной сигнал на разъемах FX SEND и MON SEND.

**FX SEND und MON SEND** steuern den Gesamtausgangspegel an den FX SEND- und MON SEND-Buchsen.

**Potencjometry FX SEND i MON SEND** służą do regulacji końcowego poziomu wyjściowego na złączach FX SEND i MON SEND.

**Manopole FX SEND e MON SEND** – regolano il livello generale delle uscite/mandate FX SEND e MON SEND.

**De PHONES**-knop stelt het uitgangsniveau in van de PHONES-hoofdtelefoonaansluiting.

**Τα FX SEND και MON SEND** ρυθμίζουν την συνολική απόδοση στις υποδοχές FX SEND και MON SEND.

**FX SEND och MON SEND** ändrar total uteffekt vid uttagen FX SEND och MON SEND.

**FX SEND og MON SEND** justerer det generelle niveau på henholdsvis FX SEND og MON SEND jack-udgangene.

**FX SEND ja MON SEND** säätää kokonaisulostuloa FX SEND ja MON SEND -jakeissa.

**MAIN FADER** – o controlador principal ajusta a saída geral do mixer.

**MAIN FADER** регулирует общий выходной сигнал микшера.

**MAIN FADER** steuert den Gesamtausgangspegel des Mischers.

**Тумик MAIN** służy do regulacji poziomu głośności na wyjściu głównym.

**FADER MAIN** – regola il livello d'uscita generale del mixer.

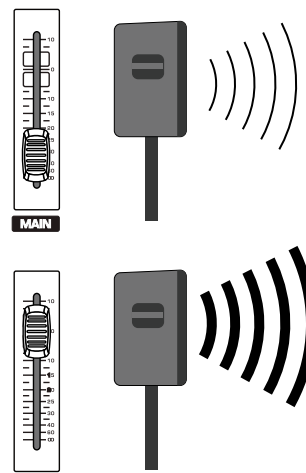
**De MAIN FADER**-schuif stelt het globale uitgangsniveau van de mixer in.

**Το MAIN FADER** ρυθμίζει την συνολική απόδοση του μίκτη.

**Med MAIN FADER** kan du ändra mixerns totala uteffekt.

**MAIN FADER** justerer mixerens generelle udgangsniveau.

**MAIN FADER** säätää mikserin kokonaisulostuloa.



# XENYX 1002B Getting started 1-8

## Passo 3: Ponto de Partida

## Операция 3: Начало эксплуатации

## Schritt 3: Erste Schritte

## Krok 3: Rozpoczęcie eksploatacji

## Step 3: Per cominciare

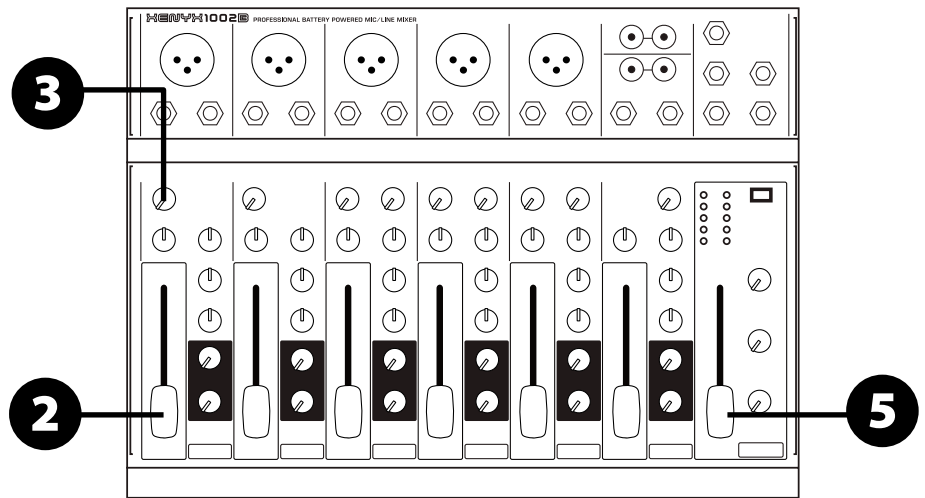
## Stap 3: In gebruik nemen

## Βήμα 3: Ξεκινώντας

## Steg 3: Komma igång

## Trin 3: Kom i gang

## Vaihe 3: Aloittaminen



**1** Ajuste todos os controles como mostrado acima: EQ e PAN/BAL centralizados, e todos os outros para baixo/desligados.

Установите все органы управления как показано выше: EQ и PAN/BAL в среднее положение, все остальные в нижнее или отключено.

Stellen Sie alle Regler wie oben gezeigt ein: EQ und PAN/BAL zentriert, alle anderen Regler ganz nach unten/aus.

Ustaw wszystkie elementy sterujące tak, jak pokazano powyżej: potencjometry EQ i PAN/BAL ustaw w położeniu centralnym, pozostałe pokręć maksymalnie w dół, a przyciski ustaw w pozycji WYŁĄCZONY.

Imposta tutti i controlli del mixer come mostrato nella figura precedente: manopole EQ e PAN/BAL al centro, tutti gli altri controlli abbassati/al minimo.

Stel alle regelingen in zoals hierboven te zien is: EQ en PAN/BAL gecentreerd, alle andere laag/uit.

Ρυθμίστε όλους τους ελεγχούς όπως παρουσιάζονται παραπάνω: το EQ και το PAN/BAL στη μέση, όλα τα υπόλοιπα χαμηλά/απενεργοποιημένα.

Ställ in alla kontroller enligt bilden ovan. EQ och PAN/BAL centrerade och alla andra ner/av.

Sæt alle knapper og fadere som vist herover: EQ og PAN/BAL i center og alle andre på minimum eller "off".

Aseta kaikki kontrollit yllä näytetyn mukaisesti: EQ ja PAN/BAL keskitettyinä, kaikki muut alhaalla/pois päältä.

**2** Aumente o controlador do Canal 1 para 0. Cante, fale ou toque em um nível normal através do microfone ou instrumento conectado ao Canal 1.

Установите канал 1 микшера в положение 0. Пойте, говорите или играйте на нормальном уровне, используя микрофон или музыкальный инструмент, подключенный к каналу 1.

Schieben Sie Kanalfader 1 auf 0 hoch. Singen, sprechen oder spielen Sie mit normaler Lautstärke in das Mikrofon oder auf dem Instrument, das an Kanal 1 angeschlossen ist.

Przesuń tłumik kanału nr 1 do pozycji 0. Śpiewaj lub mów do podłączonego do kanału nr 1 mikrofonu lub zagraj na instrumencie podłączonym do tego kanału.

Aumenta il fader del canale 1 fino al valore 0. Canta/parla nel microfono oppure suona lo strumento collegato al canale 1 usando un livello normale.

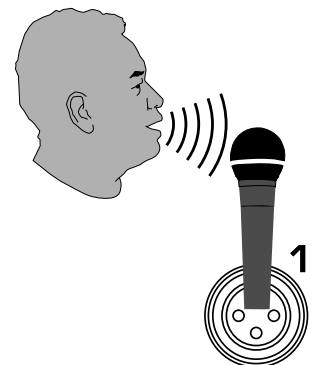
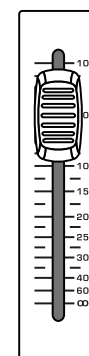
Schuif de fader van kanaal 1 op 0. Zing, spreek of speel op normale sterkte via de microfoon of op een instrument, aangesloten op kanaal 1.

Ανεβάστε την ένταση του fader του Καναλιού 1 στο 0. Τραγουδήστε, μιλήστε ή αναπαράγετε μουσική σε φυσιολογική ένταση μέσω του μικροφώνου ή του οργάνου που έχει συνδεθεί στο Κανάλι 1.

Høj kanal 1's fader till 0. Sjung, prata eller spela på en normal nivå genom mikrofonen eller instrumentet som är anslutet till kanal 1.

Sæt kanal 1's fader på 0. Syng eller tal i den mikrofon eller spil på det instrument, der er tilsluttet kanal 1.

Nosta kanava 1 vaimennin 0:aan. Laula, puhu tai soita normaalilla tasolla kanavaan 1 kytketyn mikrofonin kautta tai instrumenttiin liitetynä kanava 1.



**3** Enquanto estiver cantando ou tocando, gire o controle TRIM do Canal 1 até que a lâmpada do CLIP LED do Canal 1 pisque ocasionalmente, mas não constantemente.

Во время пения или игры поворачивайте ручку TRIM (НАСТРОЙКА) канала 1 до положения, в котором светодиод светодиода CLIP (ПЕРЕГРУЗКА) канала 1 иногда вспыхивает, но не светится постоянно.

Drehen Sie beim Singen oder Spielen den TRIM-Regler von

Kanal 1 auf, bis die CLIP LED von Kanal 1 gelegentlich, aber nicht ständig, blinkt.

Podczas grania lub śpiewania użyj potencjometru TRIM do ustawienia właściwego poziomu wejściowego. Dioda CLIP LED powinna zaświecać się okazjonalnie, ale nie może świecić się stale.

Mentre canti/suoni, ruota il controllo TRIM del canale 1 fino a quando il relativo indicatore LED CLIP lampeggia solo occasionalmente e non in modo costante.

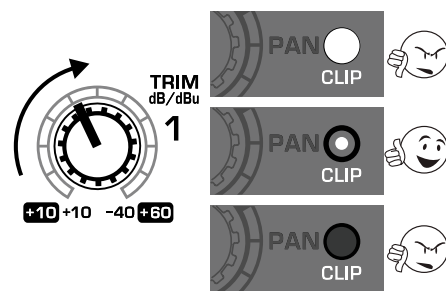
Draai – terwyl u zingt of speelt – aan de TRIM-knop tot de CLIP LED van kanaal af en toe, maar niet constant oplicht.

Ενώ τραγουδάτε ή αναπαράγετε μουσική, ανάψτε τον έλεγχο TRIM του Καναλιού 1 ώπου το CLIP LED του Καναλιού 1 να ανάψει περιστασιακά, αλλά όχι συνεχώς.

Medan du sjunger eller spelar vrider du kanal 1:s TRIM-kontroll tills CLIP-lysdioden för kanal 1 blinkar ibland, men inte hela tiden.

Drej kanal 1's TRIM-knap, mens du spiller, indtil kanal 1's CLIP LED blinker engang i mellem uden at lyse konstant.

Laulaessasi tai soittaessasi, käännä kanava 1 TRIM-kontrollia, kunnes kanava 1 CLIP LED vilkkuu ajoittain, muttei jatkuvasti.



**4** Repita os passos 2 e 3 para quaisquer outros canais que serão usados. Para os canais  $\frac{3}{4}$  –  $\frac{7}{8}$ , use o botão do TRIM MIC para o microfone ou o botão do TRIM LINE para entradas de  $\frac{1}{4}$ ".

Повторите операции 2 и 3 для всех остальных каналов, которые Вы будете использовать. Для каналов  $\frac{3}{4}$  –  $\frac{7}{8}$ , используйте ручку TRIM MIC для сигнала с микрофона или ручку TRIM LINE для сигнала с разъема  $\frac{1}{4}$  дюйма.

Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 bei allen anderen Kanälen, die benutzt werden. Verwenden Sie bei den Kanälen  $\frac{3}{4}$  –  $\frac{7}{8}$  den TRIM MIC-Regler für Mikrofone oder den TRIM LINE-Regler für die  $\frac{1}{4}$ " Eingänge.

Powtórz krok 2 i 3 dla pozostałych kanałów, do których będą podłączone inne źródła dźwięku. Dla kanałów od  $\frac{3}{4}$  do  $\frac{7}{8}$  użyj potencjometru TRIM MIC dla wejść mikrofonowych lub TRIM LINE dla wejść jackowych  $\frac{1}{4}$ ".

Ripeti i punti 2 e 3 per ogni altro canale che intendi utilizzare. Per i canali  $\frac{3}{4}$  –  $\frac{7}{8}$ , usa la manopola TRIM MIC per i microfoni o la manopola TRIM LINE per gli ingressi jack da  $\frac{1}{4}$ ".

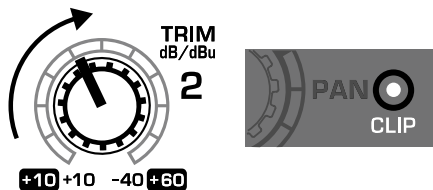
Herhaal stappen 2 en 3 voor elk ander kanaal, dat u wilt gebruiken. Gebruik voor de kanalen  $\frac{3}{4}$  –  $\frac{7}{8}$  de 'TRIM MIC'-knop voor een microfoon of de 'TRIM LINE'-knop voor de ingangen  $\frac{1}{4}$ ".

Επαναλάβετε τα βήματα 2 και 3 για όλα τα υπόλοιπα κανάλια που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν. Για τα κανάλια  $\frac{3}{4}$  –  $\frac{7}{8}$ , χρησιμοποιήστε το διακόπτη TRIM MIC για το μικρόφωνο ή το διακόπτη TRIM LINE για μέσα εισόδου  $\frac{1}{4}$ ".

Upprepa steg 2 och 3 för alla andra kanaler som används. För kanalerna  $\frac{3}{4}$  –  $\frac{7}{8}$  ska du använda TRIM MIC-knappen för en mikrofon eller TRIM LINE-knappen för kvarts tums intag.

Gentag punkt 2 og 3 for alle andre kanaler der bruges. For kanalene  $\frac{3}{4}$  og  $\frac{7}{8}$ , skal du bruge TRIM MIC-knappen hvis du har tilsluttet en mikrofon og LINE knappen hvis du har tilsluttet et instrument til en  $\frac{1}{4}$ " indgang.

Toista vaiheet 2 ja 3 muille käytettävälle kanaville. Kanaville  $\frac{3}{4}$  –  $\frac{7}{8}$ , käytä TRIM MIC -nuppia mikrofonille tai TRIM LINE -nuppia  $\frac{1}{4}$ " -sisääntuloille.



**5** Com o controlador principal MAIN fader todo para baixo, ligue seu sistema de alto-falantes. При ручке микшера MAIN в нижнем положении включите Вашу PA систему.

Schieben Sie den MAIN-Fader ganz nach unten und schalten Sie Ihr PA-System ein.

Upewnij się, że tłumik wyjścia głównego MAIN jest w dolnym położeniu i wtedy włącz nagłośnienie.

Con il fader MAIN completamente abbassato, attiva il sistema PA.

Schakel de luidsprekerinstallatie in, waarbij de MAIN-fader helemaal omlaag staat.

Με το MAIN fader σε μηδενική ένταση, ενεργοποιήστε το σύστημα PA σας.

Sätt på ditt PA-system med MAIN-faderknappen helt nere.

Med MAIN-faderen på mindste niveau, og tænd for PA systemet.

Kun MAIN-vaimennin on kokonaan alhaalla, kytke kaiutinjärjestelmä päälle.

**6** Vagarosamente, aumente o controlador principal MAIN fader até 0 ou até o nível desejado.

Μεθλνπο ποορνίτε ρυχκ μίκσνερ ΜΑΙΝ δο 0 ή οί τρεβυεμω ορυνή.

Schieben Sie den MAIN-Fader langsam auf 0 oder auf die gewünschte Lautstärke hoch.

Powoli przesuwał tłumik do pozycji 0 lub do wybranego poziomu.

Aumenta lentamente il livello del fader MAIN al valore 0 o al livello desiderato.

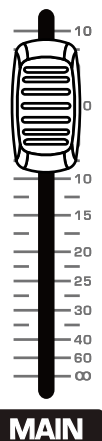
Schuif de MAIN-fader langzaam naar 0 of naar het gewenste niveau.

Ανεβάστε αργά την ένταση του MAIN fader στο 0 ή στο επιθυμητό επίπεδο.

Höj långsamt MAIN-fader till 0 eller till önskad nivå.

Flyt langsomt MAIN faderen til 0, eller til det ønskede niveau er nået.

Nosta hitaasti MAIN-vaimenninta 0:aan tai halutulle tasolle.



**7** Ajuste o nível relativo dos vários microfones e instrumentos aumentando o controlador de cada CANAL.

Отрегулируйте относительные уровни разных микрофонов и инструментов, поднимая уровень от каждого микшера CHANNEL (КАНАЛ).

Stellen Sie den relativen Pegel der verschiedenen Mikrofone und Instrumente ein, indem Sie deren KANAL-Fader verschieben.

Podnosząc tłumik CHANNEL na każdym z kanałów wyreguluj względny poziom poszczególnych sygnałów mikrofonowych i instrumentalnych.

Regola il livello relativo dei vari microfoni/strumenti collegati agendo sui rispettivi FADER DI CANALE.

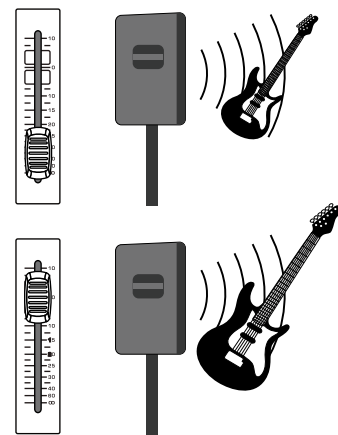
Stel het relatieve niveau van de verschillende microfoons en instrumenten in door elke CHANNEL-fader omhoog te schuiven.

Προσαρμόστε τη σχετική ένταση των διάφορων μικροφώνων και οργάνων ανεβάζοντας την ένταση κάθε fader ΚΑΝΑΛΙΟΥ.

Justera relativ nivå för olika mikrofoner och instrument genom att höja varje CHANNEL-fader.

Justér det relative niveau på instrumenter og mikrofoner ved at flytte kanalernes fadere.

Säädä eri mikrofonien suhteellista tasoa nostamalla jokaista CHANNEL-vaimenninta.



**8** Ajuste a posição esquerda-direita de um canal no campo estéreo, se for necessário, girando o botão de canal de PAN ou BAL.

Πρι νεοβωδιμωστί οτρεγυλίρυνίτε πολωσηνε λωγω ή ρρωγω κωνωλν ν στερωφονίκωσμο πολε, ποωορσχίωνύ ρυχκ PAN ή BAL.

Stellen Sie nötigenfalls die Links/Rechts-Position eines Kanals im Stereofeld ein, indem Sie den PAN- oder BAL-Regler des Kanals drehen.

Jeśli istnieje potrzeba, wyreguluj pozycjonowanie sygnału w lewym i prawym kanale dźwięku stereo korzystając z potencjometru PAN lub BAL.

Dove occorre, usa le manopole PAN o BAL per regolare la posizione panoramica Left-Right dei canali.

Stel zo nodig de links/rechts-positie van een kanaal van het stereoveld in door de te draaien aan de PAN- of BAL-knop van dat kanaal.

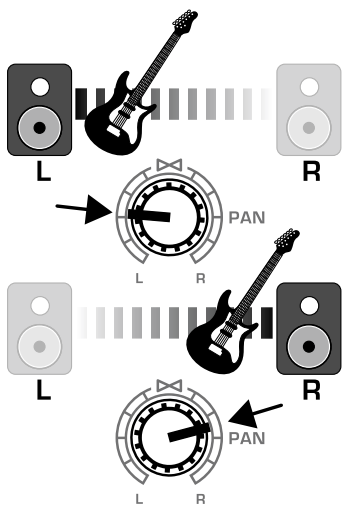
# XENYX 1002B Getting started 9-11

Προσαρμόστε τη θέση ενός καναλιού δεξιά-αριστερά σε ένα πεδίο στέρεο αν είναι απαραίτητο γυρίζοντας το διακόπτη PAN ή BAL του καναλιού.

Justera en kanals vänster-höger position i stereofältet om det behövs, genom att vrida kanalens PAN- eller BAK-knapp.

Om nødvendigt, justér placeringen af signalet på hver kanal ved hjælp af kanalernes PAN- eller BAL- knapper.

Säädä stereokentässä olevan kanavan vasen-oikea -sijaintia tarpeen mukaan kääntämällä kanavan PAN tai BAL nuppia.



## 9

Para aplicações ao vivo, ajuste a saída geral do mixador para o amplificador ou alto-falantes aumentando o controlador principal MAIN fader. Se a lâmpada vermelha dos CLIP LEDs no L/R METERS acender, abaixe o controlador MAIN fader.

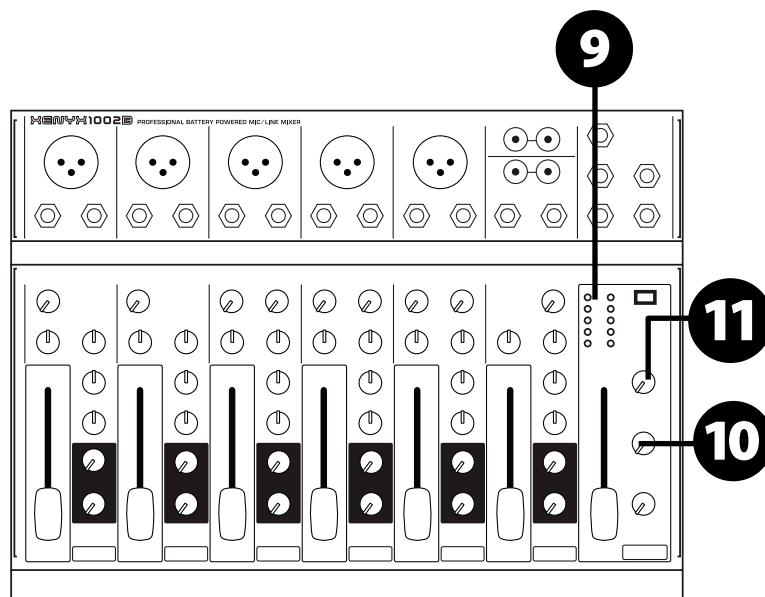
Для работы с живым звуком отрегулируйте суммарный выход микшера на мощный усилитель или громкоговорители с усилителем, увеличивая сигнал с микшера MAIN. Если светится красный светодиод CLIP на L/R METERS, уменьшите сигнал с микшера MAIN.

Stellen Sie bei Live-Anwendungen den Gesamtausgangspegel des Mischers zur Endstufe oder zu den Aktivboxen ein, indem Sie den MAIN-Fader hochschieben. Wenn die roten CLIP LEDs der L/R ANZEIGEN leuchten, schieben Sie den MAIN-Fader zurück.

Podczas koncertów na żywo, główny poziom wyjściowy kierowany do końcówki mocy lub głośników aktywnych wyreguluj za pomocą tłumika MAIN. Gdy na wskaźniku L/R zapalą się czerwone diody CLIP, zmniejsz poziom przesuując tłumik MAIN do dołu.

Per un impiego dal vivo, regola il fader MAIN per impostare il livello generale dell'uscita inviata all'amplificatore di potenza o ai diffusori amplificati. Se gli indicatori LED CLIP dei METERS L/R si illuminano, diminuisci il livello del fader MAIN.

Stel – voor live situaties – het totale niveau van de mixer naar de vermogen- of luidsprekerversterkers in door de MAIN-fader omhoog te schuiven. Als de rode CLIP LEDs van de L/R METERS oplichten, regel dan de MAIN-fader omlaag.

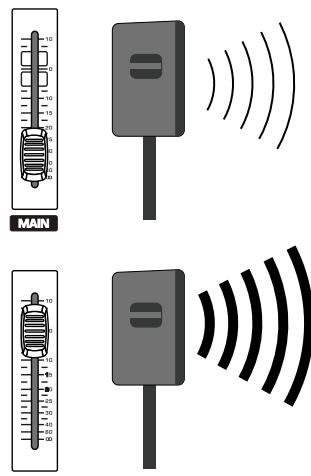


Για live εφαρμογές, προσαρμόστε την συνολική απόδοση του μίκτη στο ρεύμα ή στα ηχεία ανεβάζοντας την ένταση του MAIN fader. Αν η κόκκινη ENΔΕΙΞΗ CLIP LEDs στο L/R METERS ανάψει, χαμηλώστε την ένταση του MAIN fader.

För live-användning kan du justera den allmänna uteffekten från mixern till nätampen eller näthögtalare genom att höja MAIN-fadern. Om de röda CLIP-lysdioderna på L/R METERS tänds ska du sänka MAIN-fadern.

I live-situationer, justér mixerens generelle udgangsniveau til kraftforstærkeren eller aktive højtalere ved at hæve MAIN fadern. Sænk fadern igen, hvis den røde CLIP LED på L/R METERS lyser.

Säädä live-sovelluksille kokonaislustuloa mikseristä tehovahvistimeen tai vahvistettuihin kaiuttimiin nostamalla MAIN-vaimenninta. Jos L/R METERS -valossa olevat punaiset CLIP LED:it syttyvät, laske MAIN-vaimenninta.



## 10

Use o botão do canal FX e controle o botão FX SEND para enviar o sinal do canal para um processador de efeitos ligado ao conector fêmea FX SEND. Este sinal deve ser retornado para um dos canais estéreis.

При помощи ручки канала FX и главной ручки FX SEND передайте сигнал канала на процессор эффектов, включенный в разъем FX SEND. Этот сигнал должен быть возвращен на один из стереофонических каналов.

Leiten Sie das Kanalsignal mit dem FX-Regler des Kanals und dem Master FX SEND-Regler zu einem an die FX SEND-Buchse angeschlossenen Effektprozessor. Dieses Signal sollte zu einem der Stereokanäle zurückgeführt werden.

Aby z wybranego kanału wysłać sygnał do zewnętrznego procesora efektów podpiętego do złącza FX SEND, użyj potencjometru FX i głównego potencjometru FX SEND.

Usa la manopola FX dei canali e la manopola Master FX SEND per inviare il relativo segnale ad un processore d'effetti esterno, collegato alla connessione FX SEND. Il segnale di ritorno proveniente dal processore dovrà essere collegato in uno dei canali stereo del mixer.

Gebruik de FX-kanaalknop en FX SEND masterknop om het signaal van dat kanaal naar een effectenprocessor te sturen, welke is aangesloten op de 'FX SEND'-connector. Voer dit signaal terug naar een van de stereokanalen.

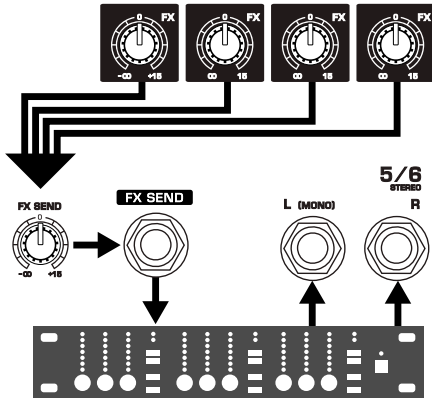
Χρησιμοποιήστε το διακόπτη του καναλιού FX και το διακόπτη master FX SEND για να στείλετε το σήμα του καναλιού σε έναν επεξεργαστή εφέ που είναι συνδεδεμένος στην υποδοχή FX SEND. Το σήμα πρέπει να επιστρέφει σε ένα από τα κανάλια στέρεο.

Använd kanalens FX-knapp och den huvudsakliga FX SEND-knappen för att skicka kanalens signal till en effektprocessor som är ansluten till FX SEND-uttaget. Signalen bör skickas tillbaka till en av stereokanalema.



Brug kanalernes FX knapper og master FX SEND-knappen til at sende kanalernes signal til en effects processor, der tilsluttet FX SEND jack-udgangen. Signalet fra den eksterne effektivenhed skal retur på en af stereokanalerne.

Käytä kanavan FX-nuppia ja masteri FX SEND -nuppia lähettääksesi kanavan signaalin FX SEND -jakkiiin kytkettyyn efektiprosessoriin. Tämä signaali tulisi palauttaa yhteen stereokanavista.



11

Use o botão do canal MON, controle o botão MON SEND e o conector fêmea MON SEND para criar um monitor de mixagem independente para os cantor e músicos.

При помощи ручки канала MON, главной ручки MON SEND и разъема MON SEND создайте независимую контрольную схему микширования для исполнителей.

Erstellen Sie mit dem MON-Regler des Kanals, dem Master MON SEND-Regler und der MON SEND-Buchse eine unabhängige Monitormischung für die Musiker.

Aby zapewnić wykonawcom niezależny odsłuch, użyj na danym kanale potencjometru MON, głównego potencjometru MON SEND i złącza MON SEND.

Usa la manopola MON dei canali, la manopola Master MON SEND e la connessione MON SEND per creare un mix di monitoraggio indipendente dedicato ai performer/musicisti.

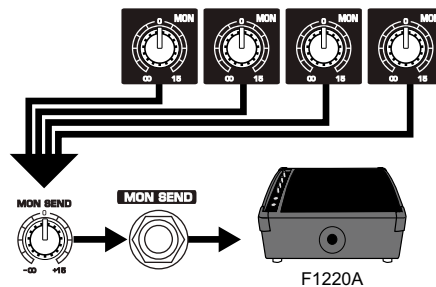
Gebruik de MON-kanaalknop, 'MON SEND'-masterknop en 'MON SEND'-connector om de uitvoerende musici een onafhankelijk mixbewaking te bieden.

Χρησιμοποιήστε το διακόπτη του καναλιού MON, το διακόπτη master MON SEND και την υποδοχή MON SEND για να δημιουργήσετε ένα ανεξάρτητο monitor μίξης για τους performers.

Använd kanalens MON-knapp, den huvudsakliga MON SEND-knappen och MON SEND-uttaget för att skapa en självständig monitormix för artisterna.

Brug kanalernes MON knap, masteri MON SEND og MON SEND jack-udgangen til lave et uafhængigt monitor mix til de udøvende kunstnere.

Käytä kanavan MON-nuppia, masteri MON SEND -nuppia ja MON SEND -jakkia luodaksesi itsenäisen monitorimiksauksen esiintyjille.



# Other important information

## Outras Informações Importantes

## Другая важная информация

## Weitere wichtige Informationen

## Pozostałe ważne informacje

## Altre importanti informazioni

## Andere belangrijke informatie

## Άλλες Σημαντικές Πληροφορίες

## Annan viktig information

## Anden vigtig information

## Muuta tärkeää tietoa

**1. Registre-se online.** Por favor, registre seu novo equipamento BEHRINGER logo após a compra visitando o site [www.behringer.com](http://www.behringer.com). Registrar sua compra usando nosso simples formulário online nos ajuda a processar seus pedidos de reparos com maior rapidez e eficiência. Além disso, leia nossos termos e condições de garantia, caso seja necessário.

**2. Funcionamento Defeituoso.** Se seu produto BEHRINGER não estiver funcionando apropriadamente, é nossa intenção fazê-lo funcionar o quanto antes. Por favor, entre em contato com o seu revendedor BEHRINGER de onde o seu equipamento foi comprado. Se o seu fornecedor BEHRINGER não estiver localizado próximo de você, você pode contatar um de nossos subsidiários ou distribuidores listados na área de SUPORTE no site [www.behringer.com](http://www.behringer.com).

**3. Conexão de força.** Conecte o adaptador incluso ao conector AC POWER IN de 3 pinos na traseira do console. O adaptador cumpre com todas as requisições de segurança aplicáveis.

- Use apenas o adaptador fornecido com o console.
- Nunca conecte o mixer XENYX ao adaptador quando este estiver conectado ao cabo elétrico! Primeiro, conecte o console ao adaptador, e então o adaptador ao cabo elétrico.
- Por favor, note que tanto o adaptador quanto o console de mixagem aquecem durante a operação. Isso é normal.

O XENYX 1002B também pode receber energia de baterias alcalinas de 9 Volts.

- Abra o compartimento da bateria localizado na parte de baixo do mixer. Você precisará remover um pequeno parafuso com uma chave de fenda Phillips.
- Deslize a cobertura do compartimento para fora. Existem conectores internos para 3 baterias dentro do compartimento. Dois têm a etiqueta "Mixer" e um "Phantom". Se você não estiver usando a potência phantom, você só precisa de duas baterias nos conectores de "Mixer".

- Insira as baterias para que os pólos + e – estejam na posição correta.

- Recoloque a cobertura e o parafuso.

Seu XENYX 1002B opera 4 horas a partir de baterias alcalinas de alta qualidade.

- Quando a unidade não estiver em uso ou estiver operando por cabo elétrico, por favor remova as baterias!

### 1. Регистрация через интернет.

Пожалуйста, зарегистрируйте Вашу новую аппаратуру BEHRINGER сразу же после покупки, посетив вебсайт [www.behringer.com](http://www.behringer.com). Регистрация Вашей покупки при помощи нашей простой формы на интернете поможет нам быстрее и эффективнее обработать Вашу заявку на ремонт. Прочтите также условия нашей гарантии, если она применима.

**2. Неисправность.** Если Ваше изделие компании BEHRINGER окажется неисправным, то мы хотим исправить его как можно скорее. Пожалуйста, обратитесь к розничному продавцу аппаратуры BEHRINGER, у которого Вы купили Вашу аппаратуру. Если Ваш продавец аппаратуры BEHRINGER не находится рядом с вами, Вы можете обратиться в один из наших филиалов или к дистрибьютору, которые перечислены на вебсайте [www.behringer.com](http://www.behringer.com) в разделе SUPPORT.

**3. Подключение питания.** Соедините входящий в комплект источник питания к 3х штырьковому разъему AC POWER IN на задней стенке консоли. Преобразователь соответствует всем необходимым требованиям безопасности.

- Используйте только блок источника питания, поставляемый с консолью.
- Никогда не соединяйте микшер XENYX с источником питания, включенным в сеть! Сначала соедините консоль с блоком источника питания, а потом источник питания с сетью.
- Пожалуйста, имейте в виду, что блок источника питания и консоль микшера нагреваются во время работы. Это нормально.

XENYX 1002B может также работать от щелочных батарей напряжением 9 В.

- Откройте отделение для батарей, расположенное на нижней поверхности микшера. Вам нужно будет удалить маленький винт при помощи отвертки типа Филлипс (с крестовидным концом).
- Сдвиньте крышку этого отделения. Внутри этого отделения находятся гнезда для трех батарей. На двух из них имеются надписи "Mixer" (микшер), а на одной надпись "Phantom" (фантомное питание). Если Вам не требуется фантомное питание, Вам нужны две батареи в гнездах "Mixer".

- Вставьте батареи так, чтобы полюсы + и – были в правильном положении.

- Верните на место крышку и винт.

Ваш XENYX 1002B может работать от высококачественных щелочных батарей в течение приблизительно 4 часов.

- Пожалуйста, вынимайте батареи, когда прибор не используется или работает от сети!

PT

**1. Online registrieren.** Bitte registrieren Sie Ihr neues BEHRINGER-Gerät direkt nach dem Kauf auf der Website [www.behringer.com](http://www.behringer.com). Wenn Sie Ihren Kauf mit unserem einfachen online Formular registrieren, können wir Ihre Reparaturansprüche schneller und effizienter bearbeiten. Lesen Sie bitte auch unsere Garantiebedingungen, falls zutreffend.

**2. Funktionsfehler.** Wenn bei Ihrem BEHRINGER-Produkt Funktionsfehler auftreten, möchten wir diese so schnell wie möglich reparieren. Kontaktieren Sie bitte Ihren BEHRINGER-Fachhändler, von dem Sie das Gerät gekauft haben. Sollte in Ihrer Nähe kein BEHRINGER-Fachhändler verfügbar sein, können Sie auch eine(n) unserer unter [www.behringer.com](http://www.behringer.com) im SUPPORT-Bereich aufgeführten Niederlassungen oder Vertriebspartner kontaktieren.

**3. Netzanschluss.** Schließen Sie das mitgelieferte Netzteil an den 3-poligen AC POWER IN-Eingang auf der Mischerrückseite an. Der Adapter entspricht allen anwendbaren Sicherheitsanforderungen.

- Verwenden Sie nur das mit dem Mischer gelieferte Netzteil.
- Schließen Sie den XENYX-Mischer nie an das Netzteil an, während dieses mit einer Netzsteckdose verbunden ist! Verbinden Sie den Mischer zuerst mit dem Netzteil und anschließend das Netzteil mit einer Netzsteckdose.
- Netzteil und Mischer erwärmen sich während des Betriebs. Dies ist normal.

Der XENYX 1002B kann auch mit alkalischen 9-Volt Batterien betrieben werden.

- Öffnen Sie das Batteriefach auf der Unterseite des Mixers. Hierzu müssen Sie eine kleine Schraube mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher entfernen.
- Schieben Sie den Deckel des Batteriefachs heraus. In dem Fach gibt es drei Batterieschächte. Zwei sind mit "Mixer" und einer mit "Phantom" bezeichnet. Wenn Sie keine Phantomspannung verwenden, müssen Sie nur zwei Batterien in die "Mixer" Schächte einsetzen.
- Legen Sie die Batterien so ein, dass sich die + und – Pole in der korrekten Position befinden.
- Setzen Sie den Deckel und die Schraube wieder ein.

Ihr XENYX 1002B läuft mit hochwertigen alkalischen Batterien etwa 4 Stunden.

- Wenn das Gerät mit Netzstrom betrieben oder nicht benutzt wird, sollten Sie die Batterien entfernen!.

**1. Rejestracja online.** Bezpośrednio po zakupie zarejestruj nowe urządzenie marki BEHRINGER na stronie internetowej [www.behringer.com](http://www.behringer.com). Zarejestrowanie zakupionego sprzętu za pomocą prostego formularza ułatwi i przyspieszy procedury gwarancyjne w przypadku ewentualnych napraw. W stosownych przypadkach prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji.

**2. Awaria.** Jeśli urządzenie marki BEHRINGER ulegnie awarii, dołożymy wszelkich starań, aby było naprawione najszybciej, jak to tylko możliwe. Prosimy zwrócić się w tej sprawie do sklepu, w którym produkt został zakupiony. Jeśli w najbliższej okolicy nie ma przedstawiciela handlowego firmy BEHRINGER, można skontaktować się bezpośrednio z dystrybutorem lub dealerem naszej firmy. Lista z adresami oddziałów firmy BEHRINGER znajduje się na stronie internetowej [www.behringer.com](http://www.behringer.com) w zakładce SUPPORT.

**3. Zasilanie.** Znajdujący się w zestawie zasilacz podłącz do 3-pinowego złącza AC POWER IN umieszczonego w tylnej części obudowy.

- Używaj tylko zasilacza firmowego, który znajduje się w zestawie wraz z mikserem.
- Nigdy nie podłączaj do miksera XENYX zasilacza, który jest już podłączony do sieci! Najpierw podłącz zasilacz do miksera, a dopiero potem podłącz go do sieci.
- Zwróć uwagę, że zarówno zasilacz, jak i mikser grzeją się w czasie pracy. To jest normalne.

Mikser XENYX 1002B może być zasilany także za pomocą 9-woltowych baterii alkalicznych.

- Otwórz przegrodę na baterie znajdującą się na spodzie miksera. W tym celu niezbędne będzie odkręcenie śrubki za pomocą śrubokręta krzyżakowego.
- Wsuń klapkę przykrywającą przegrodę, która mieści trzy baterie. Dwa miejsca oznaczone są jako "Mixer" i jedno jako "Phantom". Jeśli nie wykorzystujesz zasilania Phantom, wystarczą dwie baterie zainstalowane w miejscach oznaczonych jako "Mixer".
- Umieść baterie tak, aby bieguny + i – znalazły się we właściwych pozycjach.
- Załóż klapkę i przykręć śrubkę.

Korzystając z wysokiej jakości baterii alkalicznych, mikser XENYX 1002B będzie działać około 4 godzin.

- Gdy urządzenie nie jest używane lub jest zasilane z sieci, pamiętaj, aby wyjąć baterie!.

**1. Registrazione online.** Ti invitiamo a registrare la tua nuova strumentazione BEHRINGER subito dopo l'acquisto, visitando il sito web [www.behringer.com](http://www.behringer.com). La registrazione del prodotto acquistato, eseguibile compilando il semplice modulo presente nel nostro sito, ci aiuterà a gestire e soddisfare le eventuali richieste di riparazione in modo più veloce ed efficiente. Inoltre, leggi i termini e le condizioni della nostra garanzia (se applicabile).

**2. Malfunzionamenti.** Nel caso in cui il tuo prodotto BEHRINGER presenti dei malfunzionamenti, ci impegniamo ad effettuare la riparazione nel minor tempo possibile. Contatta il rivenditore BEHRINGER presso il quale è stato effettuato l'acquisto. Se il negoziante BEHRINGER è situato in una zona lontana, puoi contattare direttamente una delle nostre filiali o uno dei distributori elencati nella sezione SUPPORT del sito [www.behringer.com](http://www.behringer.com).

**3. Collegamento all'alimentazione.**

Collega l'alimentatore fornito in dotazione nel connettore AC POWER IN a 3-poli situato nel pannello posteriore del mixer. L'adattatore è conforme ad ogni requisito di sicurezza richiesto.

- Usa solo l'alimentatore fornito in dotazione con il mixer.
- Non collegare mai il mixer XENYX all'alimentatore quando quest'ultimo risulta già essere collegato alla presa di corrente! Collega prima il mixer all'alimentatore, quindi l'alimentatore alla presa di corrente.
- È bene notare che sia il mixer, sia l'alimentatore collegato si riscaldano durante l'impiego. È una caratteristica normale.

Il mixer XENYX 1002B può essere alimentato anche mediante batterie alcaline da 9-volt.

- Apri il vano-batterie situato nella superficie inferiore del mixer svitando la piccola vite con un cacciavite o un avvitatore.
- Estrai il pannello del vano-batterie. Al suo interno il vano presenta tre slot per altrettante batterie: due contrassegnati col nome "Mixer" e uno col nome "Phantom". Nel caso in cui non si intenda fare uso dell'alimentazione Phantom, è sufficiente inserire solo due batterie negli slot "Mixer".
- Inserisci le batterie facendo corrispondere correttamente i poli + e –.
- Riposiziona il pannello del vano-batteria e fissalo nuovamente con la vite.

Usando batterie alcaline 'high-grade', il mixer XENYX 1002B consente di operare per circa 4 ore.

- Nei periodi di inutilizzo o quando l'unità viene impiegata alimentandola dalla presa di corrente, si prega di rimuovere le batterie!

RU

DE

PL

IT

NL

GR

SE

DK

FI

# Other important information

**1. Registreer online.** Registreer uw nieuwe BEHRINGER-apparatuur a.u.b. direct na aankoop door de internetsite [www.behringer.com](http://www.behringer.com) te bezoeken. Het registreren van uw aankoop stelt ons in staat uw eventuele reparatieclaims sneller en doeltreffender te verwerken. Lees ook – indien van toepassing - onze Algemene Garantievoorwaarden.

**2. Storingen.** Zou uw BEHRINGER-product storingen vertonen, dan is het onze bedoeling die zo snel mogelijk te herstellen. Neem a.u.b. contact op met uw BEHRINGER-verkoper, waar u uw apparatuur aankocht. Zou uw BEHRINGER-dealer niet in uw omgeving zijn gevestigd, dan kunt u ook contact opnemen met een van onze vestigingen of distributeurs, waarvan u de gegevens vindt in de rubriek SUPPORT van onze internetsite [www.behringer.com](http://www.behringer.com).

**3. Aansluiten van de voeding.** Sluit de meegeleverde netvoedingadapter aan op de 3-pensconnector AC POWER IN achter op het mengpaneel. De netvoedingadapter voldoet aan alle van toepassing zijnde veiligheidseisen.

- Gebruik de meegeleverde netvoedingadapter uitsluitend voor het mengpaneel.
- Sluit de XENYX-mixer nimmer op de netvoedingadapter aan als deze op de netspanning is aangesloten! Sluit eerst het mengpaneel aan op de netvoedingadapter, en pas daarna de netvoedingadapter op de netspanning.
- Let erop dat zowel de netvoedingadapter als het mengpaneel tijdens bedrijf warm worden. Dit is normaal.

De XENYX 1002B kan ook worden gevoed met 9 V alkalische batterijen.

- Open het batterijvak aan de onderzijde van de mixer. Verwijder een kleine schroef met een Phillips-(kruiskop)schroevendraaier.
- Schuif het luikje van het batterijvak weg. Het batterijvak biedt ruimte aan drie batterijen. Twee hebben het label "Mixer" en één draagt het label "Phantom". Als u geen gebruik maakt van fantoomvermogen, hoeft u enkel twee batterijen in de "Mixer"-posities te plaatsen.
- Plaats de batterijen zo dat de polen '+' en '-' in de juiste richting wijzen.
- Breng het luikje aan en schroef het vast.

Uw XENYX 1002B werkt ongeveer 4 uur op kwalitatief goede alkalische batterijen.

- Verwijder de batterijen als u het mengpaneel niet gebruikt of als het onder netvoeding werkt!

**1. Online καταχώρηση.** Παρακαλείστε να καταχωρήσετε το νέο σας εξοπλισμό BEHRINGER αμέσως μετά την αγορά του στην ιστοσελίδα [www.behringer.com](http://www.behringer.com). Η καταχώρηση της αγοράς σας χρησιμοποιώντας την απλή online φόρμα μας, μας βοηθάει να επεξεργαστούμε τα αιτήματά σας για επισκευή πιο γρήγορα και πιο αποτελεσματικά. Επιπλέον, διαβάστε τους όρους και τις προϋποθέσεις της εγγύησης μας, όπου αυτή προσφέρεται.

**2. Βλάβη.** Αν το προϊόν σας BEHRINGER παρουσιάζει βλάβη, η πρόθεσή μας είναι να το επισκευάσουμε όσο το δυνατόν πιο γρήγορα. Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον έμπορο BEHRINGER από τον οποίο αγοράσατε τον εξοπλισμό σας. Αν ο έμπορος BEHRINGER δε βρίσκεται κοντά σας, μπορείτε να επικοινωνήσετε με μία από τις θυγατρικές μας εταιρείες ή τους διανομείς μας που βρίσκονται στη λίστα στο [www.behringer.com](http://www.behringer.com) στο πεδίο ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ.

**3. Σύνδεση με το ρεύμα.** Συνδέστε την παροχή ρεύματος που περιλαμβάνεται στην σύνδεση AC POWER IN 3 ακίδων στο πίσω μέρος της κονσόλας. Ο μετασχηματιστής έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με όλες τις εφαρμόσιμες προϋποθέσεις ασφαλείας.

- Χρησιμοποιήστε μόνο τη μονάδα παροχής ρεύματος που παρέχεται με την κονσόλα.
- Μην συνδέετε ποτέ τον μίκτη XENYX στη μονάδα παροχής ρεύματος ενώ η παροχή είναι συνδεδεμένη με το δίκτυο! Συνδέστε πρώτα την κονσόλα στη μονάδα παροχής ρεύματος, έπειτα την παροχή ρεύματος στο δίκτυο.
- Παρακαλώ σημειώστε ότι τόσο η μονάδα ρεύματος όσο και η κονσόλα μίξης θερμαίνονται κατά τη λειτουργία τους. Αυτό είναι φυσιολογικό.

Το XENYX 1002B μπορεί επίσης να λειτουργήσει με αλκαλικές μπαταρίες 9-volt.

- Ανοίξτε τον θάλαμο των μπαταριών που βρίσκεται στην κάτω πλευρά του μίκτη. Θα χρειαστεί να αφαιρέσετε μία μικρή βίδα με ένα κατσαβίδι της Phillips.
  - Αφαιρέστε το κάλυμμα του θαλάμου. Υπάρχουν θέσεις για τρεις μπαταρίες μέσα στον θάλαμο. Οι δύο ονομάζονται "Mixer" και η μία ονομάζεται "Phantom". Αν δεν χρησιμοποιείτε την παροχή phantom, θα χρειαστείτε μόνο δύο μπαταρίες στις θέσεις "Mixer".
  - Τοποθετήστε τις μπαταρίες έτσι ώστε ο + και ο - πόλος να είναι στη σωστή θέση.
  - Επανατοποθετήστε το κάλυμμα και βιδώστε.
- Το XENYX 1002B σας λειτουργεί περίπου 4 ώρες με αλκαλικές μπαταρίες υψηλής ποιότητας.
- Όταν η συσκευή δε βρίσκεται σε χρήση ή όταν λειτουργεί με ρεύμα από το δίκτυο, παρακαλείστε να αφαιρέτε τις μπαταρίες!

**1. Registrera online.** Registrera din nya BEHRINGER-utrustning omedelbart efter ditt inköp genom att gå till [www.behringer.com](http://www.behringer.com). När du registrerar ditt inköp med hjälp av vårt enkla onlineformulär kan vi bearbeta dina reparationsförfrågningar snabbare och effektivare. Läs även eventuella garantivillkor.

**2. Tekniskt fel.** Om det uppstår ett tekniskt fel på din BEHRINGER-produkt vill vi försöka reparera det så snart som möjligt. Kontakta den BEHRINGER-återförsäljare som du köpte din utrustning från. Om din BEHRINGER-återförsäljare inte finns nära dig kan du kontakta ett av våra dotterbolag eller distributörer som finns uppräknade på [www.behringer.com](http://www.behringer.com) i SUPPORT-delen.

**3. Nätanslutning.** Anslut medföljande el-aggregat till ett 3-stifts AC POWER IN-uttag på konsolens baksida. Adaptorn uppfyller alla gällande säkerhetskrav.

- Använd endast det nätaggregat som medföljer konsolen.
- Anslut aldrig XENYX-mixern till strömaggregatet medan den är inkopplad till elnätet. Anslut först konsolen till nätaggregatet och sedan nätaggregatet till elnätet.
- Observera att både nätaggregatet och mixer-konsolen blir varma när de används. Detta är normalt.

XENYX 1002B kan även drivas med 9-volt alkaliska batterier.

- Öppna batterifacket som finns på mixerns undersida. Du behöver avlägsna en liten skruv med en Phillips-skruvmejsel.
  - Drag ut locket till facket. Det finns urholkningar för tre batteriet inuti facket. Två är märkta med "Mixer" och en är märkt med "Phantom". Om du inte använder fantomström behöver du bara två batterier i urholkningarna för "mixern".
  - Sätt i batterierna så att + och - polerna vänder rätt väg.
  - Sätt tillbaka locket och skruven.
- Din XENYX 1002 B fungerar i ca 4 timmar med alkaliska batterier av hög kvalitet.
- Ta ur batterierna när enheten inte används eller om den drivs med nätström.

PT

RU

DE

PL

IT

NL

GR

SE

DK

FI

**1. Registrer online.** Registrer venligst dit nye BEHRINGER-produkt umiddelbart efter, du har købt det ved via [www.behringer.com](http://www.behringer.com). Ved at registrere dit køb via vores simple online-form, hjælper du os til hurtigt og effektivt at behandle dine reklamationer. Læs også vores garantivilkår.

**2. Funktionsfejl.** Skulle dit BEHRINGER-produkt fejle, er det vores hensigt at få det repareret hurtigst muligt. Kontakt venligst den BEHRINGER-forhandler, hvorfra udstyret er købt. Skulle din BEHRINGER forhandler ikke ligge i din umiddelbare nærhed, kan du kontakte én af vores underafdelinger eller distributører. En liste over disse findes under SUPPORT på [www.behringer.com](http://www.behringer.com)

**3. Tilslutning af strøm.** Tilslut den medfølgende strømforsyning til 3-bens AC POWER IN-bøsningen bag på apparatet. Adapteren overholder alle relevante sikkerhedskrav.

- Brug udelukkende apparatets medfølgende strømforsyning.
- Tilslut aldrig XENYX-mixeren til strømforsyningen, mens strømforsyningen er tilsluttet et strømudtag. Tilslut først apparatet til strømforsyningen, og tilslut derefter strømforsyningen til et strømudtag.
- Notér venligst at både strømforsyningen og mixeren bliver varme under brug. Dette er normalt.

XENYX 1002B kan også få strøm fra 9V alkalinebatterier.

- Åbn batteribeholderen på undersiden af mixeren. Det er nødvendigt at fjerne en lille skrue med en Phillips-skrueetrækker.
- Skub låget til beholderen ud. Der er plads til tre batterier i beholderen. To er mærket "Mixer" og én er er mærket "Phantom". Hvis ikke du bruger phantompower kan du nøjes med at lægge batterier i de to pladser mærket "Mixer".
- Ilæg batterierne således at + og – polerne passer.
- Montér låget og den lille skrue.

Din XENYX 1002B kører ca. 4 timer på high-grade alkalinebatterier.

- Fjern venligst batterierne, når enheden ikke bruges eller kører på strøm.

**1. Rekisteröidy verkossa.** Ole hyvä ja rekisteröi uusi BEHRINGER-laitteistosi heti oston jälkeen vierailemalla sivustolla [www.behringer.com](http://www.behringer.com). Ostoksesi rekisteröiminen käyttämällä yksinkertaista verkkolomakettamme auttaa meitä prosessoimaan korjausvaateesi nopeammin ja tehokkaammin. Lue myös takuumme ehdot ja edellytykset, jos tarpeen.

**2. Toimintahäiriö.** Jos BEHRINGER-tuotteeseesi tulee toimintahäiriö, aikomuksenaamme on saada se korjattua niin pian kuin mahdollista. Ota yhteyttä siihen BEHRINGER-jälleenmyyjään, jolta ostit laitteistosi. Jos BEHRINGER-jälleenmyyjäsi ei sijaitse lähialueella, voit ottaa yhteyttä yhteen tytäryhtiöstämme tai jakelijoiistamme, jotka ovat listattuna sivustolla [www.behringer.com](http://www.behringer.com) TUKI-alueella.

**3. Virran kytkeminen.** Kytke mukana oleva virtalähde kolmipinniseen AC POWER IN -liittimeen konsolin takaosassa. Sovitin noudattaa kaikkia sovellettavia turvallisuusvaatimuksia.

- Käytä ainoastaan konsolin mukana olevaa virtalähdeyksikköä.
- Älä koskaan kytke XENYX-mikseriä virtalähdeyksikköön syötön ollessa kytkettynä verkkojännitteeseen! Kytke ensin konsoli virtalähdeyksikköön, ja sen jälkeen virtalähde verkkojännitteeseen.
- Huomaa että sekä virtalähdeyksikkö että miksauskonsoli lämpenevät käytön aikana. Tämä on normaalia.

XENYX 1002B voidaan käyttää myös 9 voltisia alkaliparistoja.

- Avaa mikserin ulkopuolella sijaitseva paristokotelo. Sinun täytyy poistaa pieni ruuvi Phillips-ruuvimeisselillä.
- Liu'uta kotelon kansi ulos. Kotelon sisällä on aukot kolmelle paristolle. Kaksi on nimellä "Mixer" ja yksi "Phantom". Jos et käytä phantom-virtaa, tarvitset ainoastaan kaksi paristoa "Mixer"-aukkoihin.
- Syötä paristot siten, että + ja - navat ovat oikeilla paikoillaan.
- Laita kansi ja ruuvi takaisin paikoilleen.

XENYX 1002B toimii noin 4 tuntia korkealaatuisilla alkaliparistoilla.

- Kun yksikkö ei ole käytössä tai toimii verkkovirrassa, poista paristot!

**PT**

**RU**

**DE**

**PL**

**IT**

**NL**

**GR**

**SE**

**DK**

**FI**

**PT**

**RU**

**DE**

**PL**

**IT**

**NL**

**GR**

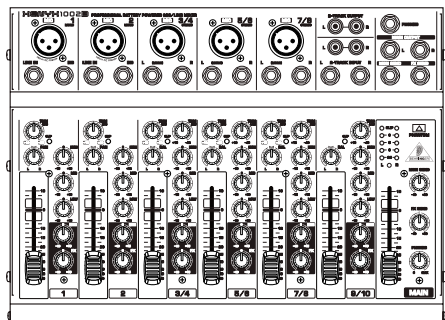
**SE**

**DK**

**FI**

# PT XENYX 1002B

RU



DE

PL

IT

NL

GR

SE

DK

FI



## Você deseja mais informações sobre este produto?

Nós oferecemos Manuais do Proprietário

aumentados no formato PDF para os usuários mais experientes pelo site [www.behringer.com](http://www.behringer.com). Downloads estão disponíveis em inglês, francês, espanhol e, para muitos produtos, em alemão.

## Хотите получить больше информации об этом изделии?

Руководства пользователя большего объема в формате PDF для подготовленного пользователя находятся на вебсайте [www.behringer.com](http://www.behringer.com). Их можно загрузить на английском, французском и испанском языках, а для многих изделий еще и на немецком.

## Möchten Sie weitere Informationen über diese Produkt?

Unter [www.behringer.com](http://www.behringer.com) sind ausführliche Bedienungshandbücher im PDF-Format für den fortgeschrittenen Anwender verfügbar. Die Downloads sind in Englisch, Französisch, Spanisch und für viele Produkte in Deutsch verfügbar.

## Chcesz poznać więcej informacji o tym produkcie?

Na stronie [www.behringer.com](http://www.behringer.com) dla zaawansowanych użytkowników zamieszczamy szczegółowe Instrukcje obsługi w formacie PDF. Pliki dostępne są w języku angielskim, francuskim, hiszpańskim i, dla wielu produktów, w języku niemieckim.

## Vuoi avere maggiori informazioni riguardanti questo prodotto?

Per gli utenti più esperti, il sito [www.behringer.com](http://www.behringer.com) mette a disposizione i Manuali d'Uso estesi in formato PDF. I file sono disponibili nelle versioni Inglese, Francese, Spagnolo e, per diversi prodotti, in Tedesco.

## Wenst u meer informatie over dit product?

Wij hebben een uitgebreide Gebruikshandleiding in PDF-formaat voor u, als gevorderde gebruiker, beschikbaar op de internetsite [www.behringer.com](http://www.behringer.com). Deze handleiding is er (download) in de Engelse, Franse, Spaanse en – voor veel producten – in de Duitse taal.

## Θέλετε περισσότερες πληροφορίες για αυτό το προϊόν;

Προσφέρουμε εμπειριστατωμένα Εγχειρίδια Ιδιοκτήτη σε μορφή PDF για προχωρημένους χρήστες στο [www.behringer.com](http://www.behringer.com). Οι πληροφορίες είναι διαθέσιμες στα αγγλικά, στα γαλλικά, στα ισπανικά και, για πολλά προϊόντα, στα γερμανικά.

## Vill du ha mer information om produkten?

Vi erbjuder mer ingående användarhandböcker i PDF-format åt avancerade användare på [www.behringer.com](http://www.behringer.com). Du kan ladda ner den på engelska, franska, spanska och för många produkter även på tyska.

## Ønsker du mere information om dette produkt?

Vi tilbyder udvidede betjeningsvejledninger i PDF-format for den avancerede bruger på [www.behringer.com](http://www.behringer.com). Her kan downloades manualer på engelsk, fransk, spansk og for mange produkter også på tysk.

## Haluatko saada lisätietoja tästä tuotteesta?

Me tarjoamme laajennetun Omistajan käsikirjan PDF-muodossa edistyneelle käyttäjälle osoitteessa [www.behringer.com](http://www.behringer.com). Lataukset ovat saatavilla englanniksi, ranskaksi, espanjaksi ja monissa tuotteissa myös saksaksi.



[www.behringer.com](http://www.behringer.com)